

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I *Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing*

- ★ Verordening (EG) nr. 2181/97 van de Commissie van 3 november 1997 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 577/97 houdende enkele toepassingsbepalingen van Verordening (EG) nr. 2991/94 van de Raad tot vaststelling van normen voor smeerbare vetproducten en van Verordening (EEG) nr. 1898/87 van de Raad betreffende de bescherming van de benaming van melk en zuivelproducten bij het in de handel brengen 1
- ★ Verordening (EG) nr. 2182/97 van de Commissie van 3 november 1997 houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 2729/88 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 1442/88 van de Raad inzake de toekenning van premies voor definitieve stopzetting van de wijnbouw op wijnbouwareaal in de wijnoogstjaren 1988/1989 tot en met 1997/1998 3
- ★ Verordening (EG) nr. 2183/97 van de Commissie van 3 november 1997 tot vaststelling van de voor de toekenning van de productiesteun voor vezelvlas in acht te nemen minimumopbrengst 4
- ★ Verordening (EG) nr. 2184/97 van de Commissie van 3 november 1997 tot indeling van bepaalde goederen in de gecombineerde nomenclatuur 6
- ★ Verordening (EG) nr. 2185/97 van de Commissie van 3 november 1997 houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 1959/97 betreffende het beëindigen van de visserij op horsmakreel door vissersvaartuigen die de vlag voeren van een lidstaat, met uitzondering van Spanje, Portugal, Duitsland en Nederland 9
- Verordening (EG) nr. 2186/97 van de Commissie van 3 november 1997 tot vaststelling van de uitvoerrestituties in de sector groenten en fruit 10
- Verordening (EG) nr. 2187/97 van de Commissie van 3 november 1997 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit 14
- Verordening (EG) nr. 2188/97 van de Commissie van 3 november 1997 tot wijziging van de invoerrechten in de sector granen 16

Verordening (EG) nr. 2189/97 van de Commissie van 3 november 1997 tot wijziging van de representatieve prijzen en de aanvullende invoerrechten voor bepaalde producten uit de sector suiker	19
---	----

II *Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

Raad

97/739/EG:

* Besluit van de Raad van 6 oktober 1997 betreffende de sluiting van bilaterale overeenkomsten tussen de Gemeenschap en Cyprus inzake de deelname door Cyprus aan communautaire programma's op het gebied van onderwijs, opleiding en jeugdzaken	21
Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Cyprus betreffende samenwerking op onderwijsgebied in het kader van het programma Socrates	22
Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Cyprus betreffende de samenwerking op het gebied van beroepsopleiding in het kader van het programma Leonardo da Vinci	29
Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Cyprus betreffende samenwerking op jongeregebied in het kader van de derde fase van het programma Jeugd voor Europa	35
Informatie inzake de inwerkingtreding van de Overeenkomsten tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Cyprus betreffende samenwerking op onderwijsgebied in het kader van het programma Socrates, op het gebied van beroepsopleiding in het kader van het programma Leonardo da Vinci en op het gebied van jeugdzaken in het kader van de derde fase van het programma Jeugd voor Europa	41

Commissie

97/740/EG:

* Beschikking van de Commissie van 14 oktober 1997 betreffende de procedure voor de conformiteitsverklaring van voor de bouw bestemde producten overeenkomstig artikel 20, lid 2, van Richtlijn 89/106/EEG van de Raad voor metselwerk en bijbehorende producten (¹).....	42
--	-----------

(¹) Voor de EER relevante tekst

I

(Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EG) Nr. 2181/97 VAN DE COMMISSIE

van 3 november 1997

tot wijziging van Verordening (EG) nr. 577/97 houdende enkele toepassingsbepalingen van Verordening (EG) nr. 2991/94 van de Raad tot vaststelling van normen voor smeerbare vetproducten en van Verordening (EEG) nr. 1898/87 van de Raad betreffende de bescherming van de benaming van melk en zuivelproducten bij het in de handel brengen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 2991/94 van de Raad van 5
december 1994 tot vaststelling van normen voor smeerbare
vetproducten ⁽¹⁾, en met name op artikel 8,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1898/87 van de Raad van
2 juli 1987 betreffende de bescherming van de benaming
van melk en zuivelproducten bij het in de handel brengen ⁽²⁾, laatstelijk gewijzigd bij de Akte van Toetreding van
Oostenrijk, Finland en Zweden, en met name op artikel
4, lid 2,

Overwegende dat in artikel 2, lid 1, van Verordening (EG)
nr. 577/97 van de Commissie van 1 april 1997 houdende
enkele toepassingsbepalingen van Verordening (EG) nr.
2991/94 van de Raad tot vaststelling van normen voor
smeerbare vetproducten en van Verordening (EG) nr.
1898/87 van de Raad betreffende de bescherming van de
benaming van melk en zuivelproducten bij het in de
handel brengen ⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr.
1278/97 ⁽⁴⁾, de voorschriften zijn vastgesteld voor de
vermelding van het vetgehalte van smeerbare vetproducten;
dat in artikel 2, lid 3, van Verordening (EG) nr.
577/97 een methode voor de controle op de naleving van
deze normen dient te worden vastgesteld;

Overwegende dat voor de controle op het aangegeven
vetgehalte van smeerbare vetproducten die niet onder
artikel 2, lid 2, van Verordening (EG) nr. 577/97 vallen,
een procedure is ontwikkeld en dient te worden vastgesteld;
dat dit het beste kan geschieden door Verordening

(EG) nr. 577/97; dat de datum waarop de methode van
toepassing wordt dient te worden opgeschoven om
intussen ervaring te kunnen opdoen met de toepassing
ervan;

Overwegende dat de betrokken comités van beheer geen
advies hebben uitgebracht binnen de door hun voorzitter
bepaalde termijn,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Verordening (EG) nr. 577/97 wordt als volgt gewijzigd:

1. Artikel 2, lid 3, wordt vervangen door:

„3. De procedure die met ingang van 1 juli 1998
moet worden toegepast voor de controle op de naleving
van het bepaalde in lid 1, is vastgesteld in bijlage
II.”.

2. De bijlage wordt bijlage I.

3. De volgende bijlage wordt toegevoegd:

„BIJLAGE II

**Controle op het aangegeven vetgehalte van smeerbare
vetten**

Van de te controleren en te analyseren partij wordt een
aselecte steekproef van vijf monsters genomen. De
volgende twee methodes worden toegepast:

A. Het rekenkundig gemiddelde van de vijf resultaten
wordt met het opgegeven vetgehalte vergeleken.
Het opgegeven vetgehalte wordt geacht juist te zijn
als het berekende vetgehalte niet meer dan 0,5
procentpunt afwijkt van het opgegeven vetgehalte.

⁽¹⁾ PB L 316 van 9. 12. 1994, blz. 2.

⁽²⁾ PB L 182 van 3. 7. 1987, blz. 36.

⁽³⁾ PB L 87 van 2. 4. 1997, blz. 3.

⁽⁴⁾ PB L 175 van 3. 7. 1997, blz. 6.

B. De vijf resultaten worden elk vergeleken met het in artikel 2, lid 1, onder b), bedoelde tolerantie-interval (2 %).

Indien het verschil tussen het hoogste en het laagste resultaat kleiner is dan of gelijk is aan 2 %, wordt aangenomen dat aan de voorschriften van artikel 2, lid 1, onder b), is voldaan.

Wanneer de gegevens volgens de methoden A en B juist worden bevonden, wordt de gecontroleerde partij

geacht in overeenstemming te zijn met de bepalingen van artikel 2, lid 1, onder a), b) en c), ook al valt bij toepassing van de gecombineerde testmethode één van de vijf resultaten buiten het tolerantie-interval van het opgegeven gemiddelde $\pm 1\%$.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de zevende dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 3 november 1997.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

VERORDENING (EG) Nr. 2182/97 VAN DE COMMISSIE

van 3 november 1997

houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 2729/88 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 1442/88 van de Raad inzake de toekenning van premies voor definitieve stopzetting van de wijnbouw op wijnbouwareaal in de wijnoogstjaren 1988/1989 tot en met 1997/1998

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1442/88 van de Raad van
24 mei 1988 inzake de toekenning van premies voor defi-
nitieve stopzetting van de wijnbouw op wijnbouwareaal in
de wijnoogstjaren 1988/1989 tot en met 1997/1998 ⁽¹⁾,
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 534/97 ⁽²⁾,
en met name op artikel 20,

Overwegende dat het verbod op de cumulatie van premies
voor definitieve stopzetting van de wijnbouw op wijn-
bouwareaal en communautaire steun voor de herstructu-
rering van wijngaarden, dat bij Verordening (EEG) nr.
1595/96 van de Raad ⁽³⁾ is opgenomen in Verordening
(EEG) nr. 1442/88, meebrengt dat een procedure voor de
toepassing daarvan wordt vastgesteld; dat Verordening
(EEG) nr. 2729/88 van de Commissie ⁽⁴⁾, laatstelijk gewij-
zigd bij Verordening (EG) nr. 3024/94 ⁽⁵⁾, dienovereen-
komstig moet worden gewijzigd;

Overwegende dat, om ervoor te zorgen dat dit verbod
wordt nageleefd, controlemaatregelen moeten worden
vastgesteld;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor wijn,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Verordening (EEG) nr. 2729/88 wordt als volgt gewijzigd:

1. Aan artikel 4, lid 1, onder b), wordt een vierde streepje
toegevoegd:
„— een verklaring dat voor de betrokken percelen in
de laatste 15 jaar geen communautaire steun voor
de herstructurering van wijngaarden is verleend.
De lidstaten mogen evenwel een langere periode
eisen.”.
2. Aan artikel 4, lid 2, wordt een zesde streepje toege-
voegd:
„— De lidstaten controleren een steekproef van
verklaringen die minstens gelijk is aan 15 % van
het aantal aanvragen. Deze verklaringen worden
op basis van een risicoanalyse geselecteerd.”.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de derde dag
volgende op die van haar bekendmaking in het *Publica-
tieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing op de definitieve stopzetting van de
wijnbouw op wijnbouwareaal in het wijnoogstjaar 1997/
1998.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 3 november 1997.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 132 van 28. 5. 1988, blz. 3.

⁽²⁾ PB L 83 van 25. 3. 1997, blz. 2.

⁽³⁾ PB L 206 van 16. 8. 1996, blz. 36.

⁽⁴⁾ PB L 241 van 1. 9. 1988, blz. 108.

⁽⁵⁾ PB L 321 van 14. 12. 1994, blz. 8.

VERORDENING (EG) Nr. 2183/97 VAN DE COMMISSIE

van 3 november 1997

tot vaststelling van de voor de toekenning van de productiesteun voor vezelvlas
in acht te nemen minimumopbrengstDE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 1308/70 van de Raad van
29 juni 1970 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector vlas en hennep⁽¹⁾, laatstelijk
gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3290/94⁽²⁾,Gelet op Verordening (EEG) nr. 619/71 van de Raad van
22 maart 1971 houdende vaststelling van de algemene
voorschriften voor het verlenen van steun voor vlas en
hennep⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr.
154/97⁽⁴⁾, en met name op artikel 6, tweede alinea,

Overwegende dat er verschillende oogstmethoden bestaan
en dat de opbrengst van de toegepaste methode afhangt;
dat derhalve voor elk van de betrokken oogstmethoden de
in acht te nemen minimumopbrengst dient te worden
vastgesteld;

Overwegende dat om rekening te houden met de teeltge-
bruiken die met name in sommige lidstaten bestaan, voor
die lidstaten in een overgangsperiode dient te worden
voorzien gedurende welke geleidelijk met goede teeltme-
thoden in overeenstemming zijnde minimumopbrengsten
worden ingevoerd;

Overwegende dat de oppervlakten en de productie aan de
hand waarvan de opbrengst moet worden beoordeeld
dienen te worden vastgesteld;

Overwegende dat het dienstig is om, indien de minimum-
opbrengst niet in acht wordt genomen, de toegekende
steun verhoudingsgewijs te verlagen;

Overwegende dat in geval van buitengewone weersom-
standigheden die op passende wijze als zodanig zijn
erkend, de betrokken oppervlakten niet van de steun
mogen worden uitgesloten;

Overwegende dat het Comité van beheer voor vlas en
hennep geen advies heeft uitgebracht binnen de door zijn
voorzitter bepaalde termijn,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. De productiesteun voor vezelvlas wordt slechts
toegekend voor oppervlakten waarvan de opbrengst aan
strovlas ten minste gelijk is aan:

⁽¹⁾ PB L 146 van 4. 7. 1970, blz. 1.⁽²⁾ PB L 349 van 31. 12. 1994, blz. 105.⁽³⁾ PB L 72 van 26. 3. 1971, blz. 2.⁽⁴⁾ PB L 27 van 30. 1. 1997, blz. 1.

a) voor getrokken vlas: 4 ton per hectare voor ongerepeld
strovlas en 3 ton per hectare voor gerepeld strovlas;

b) voor gemaaid vlas: 2 ton per hectare voor ongerepeld
en voor gerepeld strovlas.

Daarbij geldt evenwel dat voor de in het Verenigd
Koninkrijk, in Spanje en in Portugal gelegen opper-
vlakten de minimumopbrengst als volgt wordt aangepast:

a) voor het verkoopseizoen 1998/1999:

— voor getrokken vlas: 2 ton per hectare voor ongere-
peld strovlas en 1,5 ton per hectare voor gerepeld
strovlas,

— voor gemaaid vlas: 1 ton per hectare voor ongere-
peld of voor gerepeld strovlas;

b) voor het verkoopseizoen 1999/2000:

— voor getrokken vlas: 3 ton per hectare voor ongere-
peld strovlas en 2 ton per hectare voor gerepeld
strovlas,

— voor gemaaid vlas: 1,5 ton per hectare voor ongere-
peld of voor gerepeld strovlas.

2. De in aanmerking te nemen opbrengst is de gemid-
delde opbrengst aan strovlas van de oppervlakten waarop
de steunaanvraag betrekking heeft, of, indien de aanvrager
van de steun een teler in de zin van artikel 3 bis, onder b),
van Verordening (EEG) nr. 619/71 is, van de oppervlakten
van elke eigenaar of landbouwer met wie deze aanvrager
een contract voor de vlasteelt heeft gesloten.

De in de eerste alinea bedoelde gemiddelde opbrengst is
gelijk aan de van het veld afgevoerde en voor verwerking
gereed zijnde hoeveelheid strovlas in tonnen, gedeeld
door de oppervlakte in hectaren.

Voor strovlas dat wordt geoogst met behulp van een
machine die is voorzien van een speciaal ontworpen
inrichting om vezels en houtachtige delen van elkaar te
scheiden, bepaalt de bevoegde autoriteit de opbrengst aan
strovlas op basis van de geoogste hoeveelheid product,
daarbij met name rekening houdend met de verliezen
door het gebruik van deze machine.

Artikel 2

Indien de in artikel 1 bedoelde minimumopbrengst niet
in acht is genomen, wordt, onverminderd artikel 3, de
voor de betrokken oppervlakten te betalen steun volgens
onderstaande berekeningsmethode verlaagd:

a) bij een geconstateerde opbrengst die ten minste 90 %
van de minimumopbrengst bedraagt: met 10 %;

- b) bij een geconstateerde opbrengst die minder dan 90 %, maar ten minste 80 % van de minimumopbrengst bedraagt: met 20 %;
- c) bij een geconstateerde opbrengst die minder dan 80 %, maar ten minste 70 % van de minimumopbrengst bedraagt: met 30 %;
- d) bij een geconstateerde opbrengst die minder dan 70 %, maar ten minste 60 % van de minimumopbrengst bedraagt: met 40 %;
- e) bij een geconstateerde opbrengst die minder dan 60 %, maar ten minste 50 % van de minimumopbrengst bedraagt: met 50 %;
- f) bij een geconstateerde opbrengst die minder dan 50 % van de minimumopbrengst bedraagt, wordt geen steun toegerekend.

Artikel 3

Met goedvinden van de Commissie kunnen de lidstaten besluiten de oppervlakten waarop de minimumopbrengst als gevolg van officieel erkende buitengewone weersomstandigheden niet is gehaald, van de steun voor het betrokken verkoopseizoen niet uit te sluiten.

Artikel 4

Deze verordening treedt in werking op de zevende dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van het verkoopseizoen 1998/1999.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 3 november 1997.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

VERORDENING (EG) Nr. 2184/97 VAN DE COMMISSIE

van 3 november 1997

tot indeling van bepaalde goederen in de gecombineerde nomenclatuur

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2658/87 van de Raad van
23 juli 1987 met betrekking tot de tarief- en statistiekno-
menclatuur en het gemeenschappelijk douanetarief⁽¹⁾,
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1624/97 van
de Commissie⁽²⁾, inzonderheid op artikel 9,

Overwegende dat, om de uniforme toepassing te waar-
borgen van de gecombineerde nomenclatuur die als
bijlage bij Verordening (EEG) nr. 2658/87 is gevoegd,
bepalingen dienen te worden vastgesteld voor de indeling
van de in bijlage bij de onderhavige verordening opge-
nomen goederen;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 2658/87 de
algemene regels voor de interpretatie van de gecombi-
neerde nomenclatuur zijn vastgesteld; dat deze regels ook
van toepassing zijn op iedere andere nomenclatuur die,
geheel of gedeeltelijk of met toevoeging van onderverde-
lingen, de gecombineerde nomenclatuur overneemt en
die bij specifieke communautaire voorschriften is vastge-
steld voor de toepassing van tarief- of andere maatregelen
in het kader van het goederenverkeer;

Overwegende dat, met toepassing van genoemde alge-
mene regels, de in kolom 1 van de tabel opgenomen in
de bijlage bij deze verordening, omschreven goederen
dienen te worden ingedeeld onder de daarmee correspon-
derende GN-codes vermeld in kolom 2, op grond van de
motiveringen opgenomen in kolom 3;

Overwegende dat het wenselijk is dat op een door de
douaneautoriteiten van de lidstaten verstrekte bindende
tariefinlichting betreffende de indeling van goederen in
het gemeenschappelijk douanetarief die niet in overeen-

stemming is met de bepalingen van onderhavige verorde-
ning, door rechthebbende, gedurende drie maanden, over-
eenkomstig de bepalingen van artikel 12, lid 6, van Veror-
dening (EEG) nr. 2913/92 van de Raad van 12 oktober
1992 tot vaststelling van het communautair douanewet-
boek⁽³⁾, een beroep kan worden gedaan;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-
gelen in overeenstemming zijn met het advies van de
Afdeling Tarief- en statistiek nomenclatuur van het
Comité douanewetboek,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De goederen omschreven in kolom 1 van de in de bijlage
opgenomen tabel worden in de gecombineerde nomen-
clatuur ingedeeld onder de corresponderende GN-codes
vermeld in kolom 2 van voornoemde tabel.

Artikel 2

Op de door de douaneautoriteiten van de lidstaten
verstrekte bindende tariefinlichting die niet in overeen-
stemming is met de bepalingen van onderhavige verorde-
ning, kan gedurende drie maanden, overeenkomstig de
bepalingen van artikel 12, lid 6, van Verordening (EEG)
nr. 2913/92, een beroep worden gedaan.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op de eenentwintigste
dag volgende op die van haar bekendmaking in het
Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 3 november 1997.

Voor de Commissie

Mario MONTI

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 256 van 7. 9. 1987, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 224 van 14. 8. 1997, blz. 16.

⁽³⁾ PB L 302 van 19. 10. 1992, blz. 1.

BIJLAGE

Omschrijving	Indeling GN-code	Motivering
(1)	(2)	(3)
1. Barbecue voor eenmalig gebruik, opgemaakt voor de verkoop in het klein, bestaande uit: — een aluminium schaal (gewicht 35 g), — een grillrooster en een grillhouder van staaldraad (gewicht 105 g), — houtskoolbriketten en — drie aanmaakblokjes.	7321 13 00	De indeling is vastgesteld op basis van de algemene regels 1, 3b en 6 voor de interpretatie van de gecombineerde nomenclatuur, alsmede de tekst van de GN-codes 7321 en 7321 13 00.
2. Een videoconferentiesysteem, bestaande uit de volgende, onderling door middel van elektrische kabels verbonden componenten: — een kleurenmonitor met ingebouwde luidsprekers, — een meubel ontworpen als onderstel voor de monitor en met daarin de telecommunicatieschakelingen voor het systeem, — een videocamera met zoeker- en zoomfuncties, — een telefoontoetsenbord (met geïntegreerde microfoon), dat ook dient voor de bediening van het systeem.	8517 19 10	De indeling is vastgesteld op basis van de algemene regels 1 en 6 voor de interpretatie van de gecombineerde nomenclatuur, aantekening 4 op afdeling XVI, alsmede de tekst van de GN-codes 8517, 8517 19 en 8517 19 10.
3. Multifunctioneel telekopieertoestel, in hoofdzaak bestaande uit: — een modem, — een inrichting voor het punt voor punt aftasten (een „scanner”), — een afdrukinrichting. Het toestel kan zelfstandig werken (verzenden en ontvangen van telekopieën), alsook worden gebruikt in samenhang met een computer (als afdrucker, scanner of voor het verzenden en ontvangen van telefaxberichten). Het toestel heeft, bij het zelfstandig werken, ook een functie om documenten te kopiëren (2 tot 3 pagina's per minuut).	8517 21 00	De indeling is vastgesteld op basis van de algemene regels 1 en 6 voor de interpretatie van de gecombineerde nomenclatuur, aantekening 3 op afdeling XVI, alsmede de tekst van de GN-codes 8517 en 8517 21 00. De telecommunicatie- (telekopieer-) functie vormt de kenmerkende functie van dit toestel.
4. Assortiment van artikelen, opgemaakt voor de verkoop in het klein, waarmee een automatische gegevensverwerkende machine de aanvullende functie van videofonie (beeldtelefonie) kan verrichten, omvattende: a) de vier volgende componenten: — een audio-eenheid met telefoonhoorn, — een telecommunicatiekaart, — een videocamera die op de computer kan worden aangesloten, — een eenheid voor de verbinding met het netwerk, b) twee magnetische diskettes met toepassingsprogrammatuur voor videofonie.	8517 50 90 8524 91 10	De indeling is vastgesteld op basis van de algemene regels 1, 3b en 6 voor de interpretatie van de gecombineerde nomenclatuur, aantekening 6 op hoofdstuk 85, alsmede de tekst van de GN-codes 8517, 8517 50, 8517 50 90, 8524, 8524 91 en 8524 91 10. Indeling van de vier onder punt a) genoemde componenten is gebaseerd op het feit dat het wezenlijke karakter van het assortiment wordt gevormd door de apparatuur voor telecommunicatie (de audio-eenheid en de telecommunicatiekaart). Krachtens aantekening 6 op hoofdstuk 85 moeten de magnetische diskettes afzonderlijk worden ingedeeld.
5. Projectietoestel werkend met een plat beeldscherm (afleesscherm met vloeibare kristallen) voor het weergeven in kleur zowel van gegevens rechtstreeks afkomstig van automatische gegevensverwerkende machines (bv. tekst, grafische voorstellingen), als van stilstaande of bewegende beelden afkomstig van videocamera's voor stilstaand beeld (zogenaamde still image videocamera's) en andere videocamera-opnametoestellen, video-opname- en videoweergavetoestellen, ontvangsttoestellen voor televisie enz. Het toestel is voorzien van luidsprekers.	8528 30 05 ⁽¹⁾	De indeling is vastgesteld op basis van de algemene regels 1, 3c en 6 voor de interpretatie van de gecombineerde nomenclatuur, alsmede de tekst van de GN-codes 8528, 8528 30 en 8528 30 05.

(¹) Taric-code tot en met 31. 12. 1997: 8528 30 10 91

Omschrijving	Indeling GN-code	Motivering
(1)	(2)	(3)
6. Een opgevuld artikel van lussenstof (pluche) dat een ongeveer 30 cm grote hond voorstelt. De hond is versierd met een vastgelijmde kerstmuts en een rode halsband van textiel die is bedrukt met sterren en kerstlaarzen. Hij bevat ook een elektronische muziekmodule die een kerstlied ten gehore brengt als op een van de poten wordt gedrukt. Gelijktijdig licht er dan op de borst van de hond een hartvormige rode lamp op en bewegen zijn kaken. (Zie foto)(*)	9503 41 00	De indeling is vastgesteld op basis van de algemene regels 1 en 6 voor de interpretatie van de gecombineerde nomenclatuur, alsmede de tekst van de GN-codes 9503 en 9503 41 00. Het artikel kan het gehele jaar door als speelgoed worden gebruikt. Ondanks het feit dat het artikel verwijst naar het kerstfeest, heeft het niet het karakter van een feestartikel in de zin van post 9505.
7. Speelgoedartikel van kunststof dat een niet-menselijk wezen (een robot) voorstelt. Het bevat een op batterijen werkende motor waarmee de robot zich kan verplaatsen en zijn armen kan bewegen.	9503 49 30	De indeling is vastgesteld op basis van de algemene regels 1 en 6 voor de interpretatie van de gecombineerde nomenclatuur, alsmede de tekst van de GN-codes 9503, 9503 49 en 9503 49 30.
8. Een set, opgemaakt voor de verkoop in het klein, bestaande uit een speelgoedmuis van textiel, zes houten kubussen met op de vlakken de letters A, B, C, X, Y en Z en een prentenboek van karton.	9503 70 00	De indeling is vastgesteld op basis van de algemene regels 1 en 6 voor de interpretatie van de gecombineerde nomenclatuur, alsmede de tekst van de GN-codes 9503 en 9503 70 00. De set beantwoordt aan de beschrijving van assortimenten zoals opgenomen in de aanvullende GS-toelichting op onderverdeling 9503 70.
9. Een geïllustreerd paneel van kunststof (ongeveer 29 × 22 cm), beschermd door een omslag van karton. Het geïllustreerde paneel, met afbeeldingen van dieren, is aangebracht op de rechterbinnenzijde van de omslag. Het bevat een op batterijen werkende elektronische module, drukschakelaars onder de afbeeldingen van de dieren, een drukschakelaar voor het aan-/uitzetten en een luidspreker. Het indrukken van de schakelaars stelt de module in werking, die voorgesproken tekst en enkele tonen muziek weergeeft. Op linkerbinnenzijde is een blanco schrift vastgeplakt.	9503 90 32	De indeling is vastgesteld op basis van de algemene regels 1, 3b en 6 voor de interpretatie van de gecombineerde nomenclatuur, alsmede de tekst van de GN-codes 9503, 9503 90 en 9503 90 32. Het geïllustreerde paneel verleent aan het geheel het wezenlijke karakter van speelgoed. De omslag van karton dient uitsluitend ter bescherming.



(*) Foto's zijn louter indicatief.

VERORDENING (EG) Nr. 2185/97 VAN DE COMMISSIE**van 3 november 1997****houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 1959/97 betreffende het beëindigen van de visserij op horsmakreel door vissersvaartuigen die de vlag voeren van een lidstaat, met uitzondering van Spanje, Portugal, Duitsland en Nederland**DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,*Artikel 1*

Verordening (EG) nr. 1959/97 wordt als volgt gewijzigd:

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2847/93 van de Raad van 12 oktober 1993 tot invoering van een controleregeling voor het gemeenschappelijk visserijbeleid⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 686/97⁽²⁾, inzonderheid op artikel 21, lid 3,

1. De Nederlandse titel van deze verordening wordt vervangen door:

Overwegende dat bij Verordening (EG) nr. 1959/97 van de Commissie⁽³⁾ de visserij op horsmakreel is gesloten voor vaartuigen die de vlag voeren van een lidstaat, met uitzondering van Spanje, Portugal, Duitsland en Nederland;

„Verordening (EG) nr. 1959/97 van de Commissie van 8 oktober 1997 betreffende het beëindigen op horsmakreel door vissersvaartuigen die de vlag voeren van een lidstaat, met uitzondering van Spanje, Portugal, Duitsland, Frankrijk, Ierland en Nederland”.

2. De tweede alinea van artikel 1 wordt gelezen:

Overwegende dat Spanje op 17 oktober 1997 aan Frankrijk 4 000 ton en op 21 oktober 1997 aan Ierland 1 650 ton horsmakreel heeft overgedragen in de wateren van de ICES-gebieden V b (EG-zone), VI, VII, VIII a, b, d, en e, XII en XIV; dat derhalve moet worden toegestaan dat vaartuigen die de Franse of de Ierse vlag voeren of die in Frankrijk of in Ierland zijn geregistreerd in de wateren van de ICES-gebieden V b (EG-zone), VI, VII, VIII a, b, d en e, XII en XIV op horsmakreel vissen;

„Het is voor vaartuigen die de vlag voeren van een lidstaat, met uitzondering van Spanje, Portugal, Duitsland, Frankrijk, Ierland en Nederland, of die in een lidstaat, met uitzondering van Spanje en Portugal, Duitsland, Frankrijk, Ierland en Nederland, zijn geregistreerd, verboden om te vissen op horsmakreel in de wateren van de ICES-gebieden V b (EG-zone), VI, VII, VIII a, b, d en e, XII en XIV, alsmede om de hoeveelheden van deze soort die door de bedoelde vaartuigen zijn gevangen na de datum van inwerkingtreding van deze verordening, aan boord te houden, over te laden en te lossen.”.

Overwegende dat het quotum voor horsmakreel voor vaartuigen van Spanje in de wateren van de ICES-gebieden V b (EG-zone), VI, VII, VIII a, b, d, en e, XII en XIV slechts in zodanige mate is gebruikt dat bovengenoemde overdrachten mogelijk zijn;

Artikel 2

Overwegende dat Verordening (EG) nr. 1959/97 derhalve gewijzigd moet worden,

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 3 november 1997.

Voor de Commissie

Emma BONINO

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 261 van 20. 10. 1993, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 102 van 19. 4. 1997, blz. 1.

⁽³⁾ PB L 277 van 10. 10. 1997, blz. 2.

VERORDENING (EG) Nr. 2186/97 VAN DE COMMISSIE

van 3 november 1997

tot vaststelling van de uitvoerrestituties in de sector groenten en fruit

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 2200/96 van de Raad van
28 oktober 1996 houdende een gemeenschappelijke orde-
ning der markten in de sector groenten en fruit ⁽¹⁾, en met
name op artikel 35, lid 11,

Overwegende dat bij Verordening (EG) nr. 2190/96 van de
Commissie ⁽²⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG)
nr. 610/97 ⁽³⁾, de uitvoeringsbepalingen voor de uitvoerres-
tituties in de sector groenten en fruit zijn vastgesteld;

Overwegende dat op grond van artikel 35, lid 1, van
Verordening (EG) nr. 2200/96, het verschil tussen de
prijzen voor de in genoemd artikel bedoelde producten in
de internationale handel en de prijzen voor die producten
in de Gemeenschap door een uitvoerrestitutie kan worden
overbrugd voorzover dit nodig is om een in economisch
opzicht belangrijke uitvoertransactie mogelijk te maken;

Overwegende dat krachtens artikel 35, lid 4, van Verorde-
ning (EG) nr. 2200/96 bij de vaststelling van de restituties
rekening moet worden gehouden met de situatie en de
vooruitzichten met betrekking tot enerzijds de prijzen en
de beschikbaarheid van groenten en fruit op de markt van
de Gemeenschap en anderzijds de in de internationale
handel toegepaste prijzen; dat bovendien rekening moet
worden gehouden met de in artikel 35, lid 4, onder b),
bedoelde kosten, en het economische aspect van de
beoogde uitvoer;

Overwegende dat krachtens artikel 35, lid 1, van Verorde-
ning (EG) nr. 2200/96 bij de vaststelling van de restituties
rekening moet worden gehouden met de limieten die
voortvloeien uit de overeenkomstig artikel 228 van het
Verdrag gesloten overeenkomsten;

Overwegende dat krachtens artikel 35, lid 5, van Verorde-
ning (EG) nr. 2200/96 de prijzen op de markt van de
Gemeenschap worden vastgesteld rekening houdend met
de prijzen die het gunstigst blijken met het oog op
uitvoer; dat de prijzen in de internationale handel worden
bepaald op basis van de in artikel 35, lid 5, tweede alinea,
bedoelde noteringen en prijzen;

Overwegende dat het, wegens de omstandigheden in de
internationale handel of specifieke vereisten van bepaalde
markten, nodig kan zijn de restitutie voor een bepaald

product te differentiëren naar gelang van de bestemming
van dat product;

Overwegende dat op het gebied van de uitvoer van toma-
ten, citroenen, sinaasappelen, appels en perziken en
nectarines, van de kwaliteitsklassen Extra, I en II van de
gemeenschappelijke kwaliteitsnormen, druiven voor tafel-
gebruik van de kwaliteitsklassen Extra en I, gedopte
amandelen, hazelnoten en ongedopte walnoten in eco-
nomisch opzicht belangrijke uitvoertransacties kunnen
plaatsvinden;

Overwegende dat de representatieve marktkoersen zoals
gedefinieerd in artikel 1 van Verordening (EEG) nr.
3813/92 van de Raad ⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verorde-
ning (EG) nr. 150/95 ⁽⁵⁾, worden gebruikt voor de omreke-
ning van de in nationale valuta van derde landen uitge-
drukte bedragen en dat aan de hand van die representa-
tieve marktkoersen ook de landbouwmrekeningskoersen
van de valuta's van de lidstaten wordt bepaald; dat de
nadere voorschriften voor de bepaling en de toepassing
van deze omrekeningskoersen zijn vastgesteld bij Verorde-
ning (EEG) nr. 1068/93 van de Commissie ⁽⁶⁾, laatstelijk
gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1482/96 ⁽⁷⁾;

Overwegende dat toepassing van bovengenoemde voor-
schriften op de huidige marktsituatie of op de te
verwachten marktontwikkelingen, en met name de note-
ringen en de prijzen voor groenten en fruit in de
Gemeenschap en in de internationale handel, leidt tot de
restituties zoals die worden vastgesteld in de bijlage bij
deze verordening;

Overwegende dat er overeenkomstig artikel 35, lid 2, van
Verordening (EG) nr. 2200/96 voor moet worden gezorgd
dat de beschikbare middelen zo doeltreffend mogelijk
worden gebruikt, zonder dat dit evenwel tot discriminatie
tussen de belanghebbende marktdeelnemers leidt; dat er
in dit verband op moet worden toegezien dat de reeds
eerder door de restitutieregeling op gang gebrachte
handelsstromen niet worden verstoord; dat daarom, en
wegens de seizoengebondenheid van de uitvoer van
groenten en fruit, contingenten per product moeten
worden vastgesteld;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 3846/87 van
de Commissie ⁽⁸⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening
(EG) nr. 1490/97 ⁽⁹⁾, de landbouwproductennomenclatuur
voor de uitvoerrestituties is vastgesteld;

⁽¹⁾ PB L 297 van 21. 11. 1996, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 292 van 15. 11. 1996, blz. 12.

⁽³⁾ PB L 93 van 8. 4. 1997, blz. 16.

⁽⁴⁾ PB L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB L 22 van 31. 1. 1995, blz. 1.

⁽⁶⁾ PB L 108 van 1. 5. 1993, blz. 106.

⁽⁷⁾ PB L 188 van 27. 7. 1996, blz. 22.

⁽⁸⁾ PB L 366 van 24. 12. 1987, blz. 1.

⁽⁹⁾ PB L 202 van 30. 7. 1997, blz. 24.

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 3719/88 van de Commissie ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1404/97 ⁽²⁾, de gemeenschappelijke uitvoeringsbepalingen zijn vastgesteld inzake het stelsel van invoer-, uitvoer- en voorfixatiecertificaten voor landbouwproducten;

Overwegende dat, gelet op de marktsituatie en om een optimaal gebruik van de beschikbare hulpbronnen mogelijk te maken, en gezien de structuur van de uitvoer van de Gemeenschap, de meest adequate methode voor de uitvoerrestituties voor de betrokken producten en bestemmingen moet worden gekozen en bijgevolg voor de betrokken uitvoerperiode niet gelijktijdig restituties volgens het A1-stelsel en volgens het A2-stelsel, als bedoeld in artikel 1 van Verordening (EG) nr. 2190/96 houdende uitvoeringsbepalingen inzake de toekenning van uitvoerrestituties in de sector groenten en fruit mogen worden vastgesteld;

Overwegende dat de hoeveelheden voor de verschillende producten moeten worden onderverdeeld volgens de verschillende stelsels voor toekenning van de restituties, rekening houdend met de mate van bederfelijkheid van de producten;

Overwegende dat rekening moet worden gehouden met de definitieve restituties voor het A2-stelsel die zijn vastgesteld in de vorige certificaataanvraagperiode;

Overwegende dat het Comité van beheer van groenten en fruit geen advies heeft uitgebracht binnen de door zijn voorzitter bepaalde termijn,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. De uitvoerrestituties in de sector groenten en fruit zijn vastgesteld in de bijlage.
2. Certificaten die in het kader van de voedselhulp worden afgegeven, zoals bedoeld in artikel 14 bis van Verordening (EEG) nr. 3719/88, worden niet afgeboekt op de in lid 1 bedoelde hoeveelheden.
3. Onverminderd het bepaalde in artikel 4, lid 5, van Verordening (EG) nr. 2190/96 bedraagt de geldigheidsduur van de certificaten van het A1-stelsel en het A2-stelsel twee maanden.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 12 november 1997.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 3 november 1997.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 331 van 2. 12. 1988, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 194 van 23. 7. 1997, blz. 5.

BIJLAGE

UITVOERRESTITUTIES IN DE SECTOR GROENTEN EN FRUIT

Product (De volledige definities van de in aanmerking komende producten zijn opgenomen in de sector groenten en fruit van de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 3846/87 van de Commissie)	Productcode	Systeem A1 Aanvraagperiode certificaten van 12. 11. 1997 t/m 12. 1. 1998			Systeem A2 Aanvraagperiode certificaten van 13. 11 t/m 17. 11. 1997			Systeem B Aanvraagperiode certificaten van 19. 11. 1997 t/m 19. 1. 1998		
		Bestemming of bestemmingsgroep (1)	Restitutievoet (ecu/ton netto)	Verwachte hoeveelheden (ton)	Bestemming of bestemmingsgroep (1)	Indicatieve restitutievoet (ecu/ton netto)	Verwachte hoeveelheden (ton)	Bestemming of bestemmingsgroep (1)	Indicatieve restitutievoet (ecu/ton netto)	Verwachte hoeveelheden (ton)
Tomaten	0702 00 15 9100 0702 00 20 9100 0702 00 25 9100 0702 00 30 9100 0702 00 35 9100 0702 00 40 9100 0702 00 45 9100 0702 00 50 9100	F	20		F	20	1 966	F	20	741
Amandelen zonder dop	0802 12 90 9000	F	50	314				F	50	213
Hazelnoten in de dop	0802 21 00 9000	F	59	197				F	59	197
Hazelnoten zonder dop	0802 22 00 9000	F	114	404				F	114	1 076
Walnoten (okkernoten) in de dop	0802 31 00 9000	F	73	130				F	73	132
Sinaasappelen	0805 10 01 9200 0805 10 05 9200 0805 10 09 9200 0805 10 11 9200 0805 10 15 9200 0805 10 19 9200 0805 10 21 9200 0805 10 25 9200 0805 10 29 9200 0805 10 31 9200 0805 10 33 9200 0805 10 35 9200 0805 10 37 9200 0805 10 38 9200 0805 10 39 9200 0805 10 42 9200 0805 10 44 9200 0805 10 46 9200 0805 10 51 9200 0805 10 55 9200 0805 10 59 9200 0805 10 61 9200 0805 10 65 9200 0805 10 69 9200	XYC	45		XYC	45	86 829	XYC	45	84 746
Citroenen	0805 30 20 9100 0805 30 30 9100 0805 30 40 9100	F	30		F	30	17 213	F	30	17 746

Product (De volledige definities van de in aanmerking komende producten zijn opgenomen in de sector groenten en fruit van de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 3846/87 van de Commissie)	Productcode	Systeem A1 Aanvraagperiode certificaten van 12. 11. 1997 t/m 12. 1. 1998			Systeem A2 Aanvraagperiode certificaten van 13. 11. 1997 t/m 17. 11. 1997			Systeem B Aanvraagperiode certificaten van 19. 11. 1997 t/m 19. 1. 1998		
		Bestem- ming of bestem- mings- groep (¹)	Restitutie- voet (ecu/ton netto)	Verwachte hoeveel- heden (ton)	Bestem- ming of bestem- mings- groep (¹)	Indicatieve restitutie- voet (ecu/ton netto)	Verwachte hoeveel- heden (ton)	Bestem- ming of bestem- mings- groep (¹)	Indicatieve restitutie- voet (ecu/ton netto)	Verwachte hoeveel- heden (ton)
Druiven voor tafelgebruik	0806 10 21 9200	F	25		F	25	4 125	F	25	1 256
	0806 10 29 9200									
	0806 10 30 9200									
	0806 10 40 9200									
	0806 10 50 9200									
	0806 10 61 9200									
	0806 10 69 9200									
Appelen	0808 10 51 9910	X	30		X	30	3 768	X	30	2 801
	0808 10 53 9910									
	0808 10 59 9910									
	0808 10 61 9910									
	0808 10 63 9910	Y	10		Y	10	5 659	Y	10	5 888
	0808 10 69 9910									
	0808 10 71 9910	ZD	54	5 371				ZD	54	514
	0808 10 73 9910									
	0808 10 79 9910									
	0808 10 92 9910									
Perziken en nectarines	0809 30 11 9100	E	35		E	35		E	35	
	0809 30 19 9100									
	0809 30 21 9100									
	0809 30 29 9100									
	0809 30 31 9100									
	0809 30 39 9100									
	0809 30 41 9100									
	0809 30 49 9100									
	0809 30 51 9100									
	0809 30 59 9100									

(¹) De codes voor de bestemming zijn als volgt:

X: Noorwegen, IJsland, Groenland, Faerøer, Polen, Hongarije, Roemenië, Bulgarije, Albanië, Estland, Letland, Litouwen, Bosnië-Herzegovina, Kroatië, Slovenië, voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, Federatieve Republiek Joegoslavië (Servië en Montenegro) en Malta;

Y: Armenië, Azerbeidzjan, Wit-Rusland, Georgië, Kazachstan, Kirgizië, Moldavië, Rusland, Tadzjikistan, Turkmenistan, Oezbekistan, Oekraïne, in artikel 34 van de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 3665/87 van de Commissie bedoelde bestemmingen;

Z: De landen en gebieden van Afrika met uitzondering van Zuid-Afrika, de landen van het Arabische schiereiland (Saudi-Arabië, Bahrein, Qatar, Oman, Verenigde Arabische Emiraten (Aboe Dhabi, Doebai, Sharjah, Ajman, Umm al-Qaiwayn, Ras al Khaimah en Fujairah), Koeweit en Jemen), Syrië, Iran, Jordanië, Bolivia, Brazilië, Venezuela, Peru, Panama, Ecuador en Colombia;

C: Zwitserland, Tsjechië, Slowakije;

D: Hongkong SAR, Singapore, Maleisië, Indonesië, Thailand, Taiwan, Papoea-Nieuw-Guinea, Laos, Cambodja, Vietnam, Uruguay, Paraguay, Argentinië, Mexico en Costa Rica;

E: alle andere bestemmingen dan Zwitserland;

F: alle bestemmingen.

VERORDENING (EG) Nr. 2187/97 VAN DE COMMISSIE**van 3 november 1997****tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3223/94 van de
Commissie van 21 december 1994 houdende uitvoerings-
bepalingen van de invoerregeling voor groenten en
fruit⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr.
2375/96⁽²⁾, en met name op artikel 4, lid 1,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van
28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de
omrekeningskoersen die in het kader van het gemeen-
schappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast⁽³⁾,
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 150/95⁽⁴⁾,
en met name op artikel 3, lid 3,

Overwegende dat in Verordening (EG) nr. 3223/94 op
grond van de multilaterale handelsbesprekingen in het
kader van de Uruguay-Ronde de criteria zijn vastgesteld
aan de hand waarvan de Commissie voor de producten en

de periodes die in de bijlage bij die verordening zijn
vermeld, de forfaitaire waarden bij invoer uit derde
landen vaststelt;

Overwegende dat op grond van de bovenvermelde criteria
de forfaitaire invoerwaarden moeten worden vastgesteld
op de in de bijlage bij deze verordening vermelde
niveaus,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 3223/94
bedoelde forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld
zoals aangegeven in de tabel in de bijlage bij deze veror-
dening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 4 november 1997.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 3 november 1997.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 337 van 24. 12. 1994, blz. 66.

⁽²⁾ PB L 325 van 14. 12. 1996, blz. 5.

⁽³⁾ PB L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB L 22 van 31. 1. 1995, blz. 1.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 3 november 1997 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

(in ecu/100 kg)

GN-code	Code derde landen ⁽¹⁾	Forfaitaire invoerwaarde
0702 00 45	064	57,0
	204	56,7
	999	56,9
0709 90 79	052	69,2
	999	69,2
0805 30 40	052	83,2
	388	53,7
	524	67,8
	528	63,7
	999	67,1
0806 10 50	052	90,6
	064	62,8
	400	222,3
	999	125,2
0808 10 92, 0808 10 94, 0808 10 98	060	42,6
	064	43,0
	388	88,0
	400	86,7
	404	85,0
	528	52,4
	800	135,5
	999	76,2
0808 20 67	052	88,4
	064	80,3
	400	67,9
	999	78,9

⁽¹⁾ Landennomenclatuur vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 68/96 van de Commissie (PB L 14 van 19. 1. 1996, blz. 6). De code „999” staat voor „andere oorsprong”.

VERORDENING (EG) Nr. 2188/97 VAN DE COMMISSIE**van 3 november 1997****tot wijziging van de invoerrechten in de sector granen**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van
30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EG) nr. 923/96 van de Commissie ⁽²⁾,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1249/96 van de
Commissie van 28 juni 1996 tot vaststelling van uitvoe-
ringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 1766/92 van
de Raad ten aanzien van de invoerrechten in de sector
granen ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG)
nr. 2092/97 ⁽⁴⁾, en met name op artikel 2, lid 1,

Overwegende dat de invoerrechten in de sector granen
zijn vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 2156/97 van de
Commissie ⁽⁵⁾;

Overwegende dat in artikel 2, lid 1, van Verordening (EG)
nr. 1249/96 is bepaald dat, indien in de loop van een

toepassingsperiode het berekende gemiddelde van de
invoerrechten 5 ecu per ton verschilt van het vastgestelde
recht, een overeenkomstige aanpassing wordt uitgevoerd;
dat dit verschil zich heeft voorgedaan; dat de in Verorde-
ning (EG) nr. 2156/97 vastgestelde invoerrechten
derhalve aangepast moeten worden,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De bijlagen I en II bij Verordening (EG) nr. 2156/97
worden vervangen door de bijlagen I en II bij deze veror-
dening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 4 november 1997.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 3 november 1997.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.

⁽²⁾ PB L 126 van 24. 5. 1996, blz. 37.

⁽³⁾ PB L 161 van 29. 6. 1996, blz. 125.

⁽⁴⁾ PB L 292 van 25. 10. 1997, blz. 10.

⁽⁵⁾ PB L 298 van 1. 11. 1997, blz. 19.

BIJLAGE I

Invoerrechten voor de in artikel 10, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1766/92 genoemde producten

GN-code	Omschrijving	Invoerrecht bij invoer over land, langs de binnenwateren of over zee vanuit havens aan de Middellandse Zee, de Zwarte Zee of de Oostzee (in ecu/ton)	Invoerrecht bij invoer door de lucht of over zee vanuit andere havens ⁽²⁾ (in ecu/ton)
1001 10 00	Harde tarwe ⁽¹⁾	0,00	0,00
1001 90 91	Zachte tarwe, zaaigoed	29,31	19,31
1001 90 99	Zachte tarwe van hoge kwaliteit, bestemd voor zaaidoeleinden ⁽³⁾	29,31	19,31
	van gemiddelde kwaliteit	44,46	34,46
	van lage kwaliteit	57,77	47,77
1002 00 00	Rogge	72,06	62,06
1003 00 10	Gerst, zaaigoed	72,06	62,06
1003 00 90	Gerst, niet bestemd voor zaaidoeleinden ⁽³⁾	72,06	62,06
1005 10 90	Maïs, zaaigoed, andere dan hybriden	78,26	68,26
1005 90 00	Maïs, andere dan zaaigoed ⁽³⁾	78,26	68,26
1007 00 90	Graansorgho, andere dan hybriden bestemd voor zaaidoeleinden	72,06	62,06

⁽¹⁾ Voor harde (durum)tarwe die niet voldoet aan de in bijlage I van Verordening (EG) nr. 1249/96 bedoelde minimumkwaliteit geldt het invoerrecht dat is vastgesteld voor zachte tarwe van lage kwaliteit.

⁽²⁾ Voor producten die via de Atlantische Oceaan of het Suezkanaal in de Gemeenschap worden aangevoerd (artikel 2, lid 4, van Verordening (EG) nr. 1249/96) komt de importeur in aanmerking voor een verlaging van het invoerrecht met:

— 3 ecu/ton, als de loshaven aan de Middellandse Zee ligt, of

— 2 ecu/ton, als de loshaven in Ierland, het Verenigd Koninkrijk, Denemarken, Zweden, Finland of aan de Atlantische kust van het Iberisch schiereiland ligt.

⁽³⁾ De importeur komt in aanmerking voor een forfaitaire verlaging van het invoerrecht met 14 of 8 ecu/ton, als aan de in artikel 2, lid 5, van Verordening (EG) nr. 1249/96 vastgestelde voorwaarden is voldaan.

*BIJLAGE II***Berekeningselementen**

(op 31 oktober 1997)

1. Gemiddelden over de twee weken vóór de dag van de vaststelling:

Beursnoteringen	Minneapolis	Kansas-City	Chicago	Chicago	Minneapolis	Minneapolis
Product (eiwitgehalte bij 12 % vocht)	HRS2. 14 %	HRW2. 11,5 %	SRW2	YC3	HAD2	US barley 2
Notering (ecu/ton)	130,22	123,71	115,91	96,38	213,53 ⁽¹⁾	102,13 ⁽¹⁾
Golfpremie (ecu/ton)	—	14,72	9,49	8,53	—	—
Grote-Merenpremie (ecu/ton)	14,66	—	—	—	—	—

⁽¹⁾ Fob Duluth.

2. Vrachttarieven/kosten: Golf van Mexico — Rotterdam: 13,13 ecu/ton; Grote Meren — Rotterdam: 22,10 ecu/ton.

3. Subsidies bedoeld in artikel 4, lid 2, derde alinea, van Verordening (EG) nr. 1249/96: 0,00 ecu/ton (HRW2)
-
- : 0,00 ecu/ton (SRW2).

VERORDENING (EG) Nr. 2189/97 VAN DE COMMISSIE

van 3 november 1997

tot wijziging van de representatieve prijzen en de aanvullende invoerrechten voor bepaalde producten uit de sector suiker

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van
30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke orde-
ning der markten in de sector suiker⁽¹⁾, laatstelijk gewij-
zigd bij Verordening (EG) nr. 1599/96⁽²⁾,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1423/95 van de
Commissie van 23 juni 1995 tot vaststelling van de
uitvoeringsbepalingen voor de invoer van producten uit
de sector suiker, andere dan melasse⁽³⁾, laatstelijk gewij-
zigd bij Verordening (EG) nr. 1143/97⁽⁴⁾, en met name
op artikel 1, lid 2, tweede alinea, en artikel 3, lid 1,

Overwegende dat de representatieve prijzen en de aanvul-
lende invoerrechten voor witte suiker, ruwe suiker en
bepaalde stropen zijn vastgesteld bij Verordening (EG) nr.
1222/97 van de Commissie⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EG) nr. 2180/97⁽⁶⁾;

Overwegende dat toepassing van de in Verordening (EG)
nr. 1423/95 bedoelde voorschriften en bepalingen op de
gegevens waarover de Commissie thans beschikt, ertoe
leidt de momenteel geldende bedragen te wijzigen en
vast te stellen zoals vermeld in de bijlage bij deze veror-
dening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De representatieve prijzen en de aanvullende invoer-
rechten voor de in artikel 1 van Verordening (EG) nr.
1423/95 bedoelde producten worden vastgesteld zoals
aangegeven in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 4 november 1997.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 3 november 1997.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

⁽²⁾ PB L 206 van 16. 8. 1996, blz. 43.

⁽³⁾ PB L 141 van 24. 6. 1995, blz. 16.

⁽⁴⁾ PB L 165 van 24. 6. 1997, blz. 11.

⁽⁵⁾ PB L 173 van 1. 7. 1997, blz. 3.

⁽⁶⁾ PB L 298 van 1. 11. 1997, blz. 68.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 3 november 1997 tot wijziging van de representatieve prijzen en de bedragen van de aanvullende invoerrechten voor witte suiker, ruwe suiker en producten van GN-code 1702 90 99

(in ecu)

GN-code	Representatieve prijs per 100 kg netto van het betrokken product	Aanvullend recht per 100 kg netto van het betrokken product
1701 11 10 ⁽¹⁾	25,60	3,61
1701 11 90 ⁽¹⁾	25,60	8,73
1701 12 10 ⁽¹⁾	25,60	3,47
1701 12 90 ⁽¹⁾	25,60	8,30
1701 91 00 ⁽²⁾	26,29	12,09
1701 99 10 ⁽²⁾	26,29	7,57
1701 99 90 ⁽²⁾	26,29	7,57
1702 90 99 ⁽³⁾	0,26	0,39

⁽¹⁾ Vaststelling voor de standaardkwaliteit als gedefinieerd in artikel 1 van de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 431/68 van de Raad (PB L 89 van 10. 4. 1968, blz. 3).

⁽²⁾ Vaststelling voor de standaardkwaliteit als gedefinieerd in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 793/72 van de Raad (PB L 94 van 21. 4. 1972, blz. 1).

⁽³⁾ Vaststelling per procent sacharose.

II

(Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

RAAD

BESLUIT VAN DE RAAD

van 6 oktober 1997

betreffende de sluiting van bilaterale overeenkomsten tussen de Gemeenschap en Cyprus inzake de deelname door Cyprus aan communautaire programma's op het gebied van onderwijs, opleiding en jeugdzaken

(97/739/EG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op de artikelen 126 en 127, juncto artikel 228, lid 2 en lid 3, eerste alinea,

Gezien het voorstel van de Commissie⁽¹⁾,

Overwegende dat de resolutie van de Associatieraad EU/Cyprus van 12 juni 1995 bepaalde elementen van een pre-toetredingsstrategie vaststelt, waaronder de deelname door Cyprus aan communautaire programma's;

Overwegende dat, krachtens Besluit 94/819/EG van de Raad⁽²⁾, Besluit nr. 818/95/EG van het Europees Parlement en de Raad⁽³⁾ en Besluit nr. 819/95/EG van het Europees Parlement en de Raad⁽⁴⁾ de Gemeenschap een actieprogramma heeft vastgesteld voor de ontwikkeling van een communautair beleid inzake beroepsopleiding, hierna „Leonardo da Vinci” te noemen; dat zij de derde fase van het programma „Jeugd voor Europa” heeft goedgekeurd en het communautaire actieprogramma „Socrates” heeft vastgesteld;

Overwegende dat respectievelijk artikel 9, lid 2, artikel 7, lid 4, en artikel 7, lid 3, van voornoemde besluiten bepalen dat deze drie programma's voor deelname door Cyprus worden opengesteld;

Overwegende dat de Commissie, namens de Europese Gemeenschap, onderhandelingen heeft gevoerd die hebben geleid tot drie overeenkomsten waarbij Cyprus de mogelijkheid wordt geboden om aan deze programma's deel te nemen;

Overwegende dat deze overeenkomsten dienen te worden goedgekeurd,

BESLUIT:

Artikel 1

De drie overeenkomsten tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Cyprus betreffende de deelname door de Republiek Cyprus aan de programma's Leonardo da Vinci, Jeugd voor Europa en Socrates worden namens de Gemeenschap goedgekeurd.

De tekst van deze overeenkomsten is bij dit besluit gevoegd.

Artikel 2

De Commissie vertegenwoordigt de Gemeenschap in het in artikel 7 van de respectieve overeenkomsten bedoelde Gemengd Comité.

Artikel 3

De Voorzitter van de Raad verricht namens de Gemeenschap de in artikel 14 van de overeenkomsten bedoelde kennisgeving.

Artikel 4

Dit besluit wordt gepubliceerd in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Gedaan te Luxemburg, 6 oktober 1997.

Voor de Raad

De Voorzitter

J. POOS

⁽¹⁾ PB C 267 van 3. 9. 1997, blz. 45.

⁽²⁾ PB L 340 van 29. 12. 1994, blz. 8.

⁽³⁾ PB L 87 van 20. 4. 1995, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB L 87 van 20. 4. 1995, blz. 10.

OVEREENKOMST**tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Cyprus betreffende samenwerking op onderwijsgebied in het kader van het programma Socrates**

DE EUROPESE GEMEENSCHAP,
enerzijds, en

DE REPUBLIEK CYPRUS,
anderzijds,

OVERWEGENDE dat bij Besluit nr. 819/95/EG van het Europees Parlement en de Raad van 14 maart 1995 het communautaire actieprogramma op onderwijsgebied Socrates („het programma Socrates”), is goedgekeurd;

OVERWEGENDE dat artikel 7 van Besluit nr. 819/95/EG bepaalt dat het programma Socrates wordt opgesteld voor deelname door Cyprus;

OVERWEGENDE dat de deelname van Cyprus aan het programma Socrates een belangrijke stap vormt in de pretoetredingsstrategie van Cyprus;

OVERWEGENDE dat in het bijzonder de samenwerking tussen de Gemeenschap en Cyprus, bedoeld om de in het programma Socrates vastgestelde doelstellingen na te streven, in de context van grensoverschrijdende samenwerkingsactiviteiten waarbij de Gemeenschap en Cyprus zijn betrokken, door haar aard het effect van de verschillende acties van dat programma vergroot, waardoor het peil van de vaardigheden van de menselijke hulpbronnen in de Gemeenschap en Cyprus wordt verhoogd;

OVERWEGENDE dat de overeenkomstsluitende partijen bijgevolg verwachten wederzijds voordeel te onttelen aan de deelname van Cyprus aan het programma Socrates;

OVERWEGENDE dat een succesvolle samenwerking op dit gebied een algehele bereidheid van beide partijen veronderstelt om aanvullende inspanningen te leveren om de Europese dimensie op onderwijsgebied te stimuleren,

ZIJN HET VOLGENDE OVEREENGEKOMEN:

*Artikel 1***Samenwerkingsgebied**

Er wordt een samenwerking tot stand gebracht tussen de Gemeenschap en Cyprus op alle actiegebieden van het programma Socrates zoals beschreven in de bijlage bij Besluit nr. 819/95/EG.

Tenzij in deze Overeenkomst anders wordt bepaald, zijn de voorwaarden voor deelname door organisaties en personen van Cyprus aan elk van de acties dezelfde als voor organisaties en personen uit de lidstaten van de Gemeenschap.

*Artikel 2***Inhoud en doelstellingen van de acties**

Inhoud en doelstellingen van de in het kader van het programma Socrates te ondernemen acties zijn vermeld in Besluit nr. 819/95/EG, met name in artikel 3 en in de bijlage.

Taalkundige voorbereiding onder de hoofdstukken I en II en talenopleiding onder hoofdstuk III hebben betrekking

op de officiële talen van de Gemeenschap. In uitzonderlijke omstandigheden kunnen andere talen worden aanvaard indien de tenuitvoerlegging van het programma zulks vereist.

*Artikel 3***Voor steun in aanmerking komende instellingen, organisaties en personen**

Welke instellingen, organisaties en personen van Cyprus voor steun in aanmerking komen, wordt bepaald aan de hand van de in Besluit nr. 819/95/EG, met name in artikel 2, vastgestelde regels.

*Artikel 4***Procedures**

Voor steun in aanmerking komende instellingen, organisaties en personen van Cyprus nemen aan het programma Socrates deel overeenkomstig de in Besluit nr. 819/95/EG, met name in artikel 5, vastgestelde voorwaarden en regels.

De bepalingen en voorwaarden voor de indiening, evaluatie, selectie van aanvragen en andere maatregelen zijn dezelfde als voor de instellingen, organisaties en personen van de Gemeenschap gelden.

Om de communautaire dimensie van het programma Socrates te waarborgen, moeten door Cyprus voorgestelde grensoverschrijdende projecten en activiteiten een minimumaantal partners uit de lidstaten van de Gemeenschap omvatten. Het minimumaantal wordt vastgesteld in het kader van de uitvoering van het programma, rekening houdend met de aard van de diverse activiteiten, het aantal partners in een bepaald project en het aantal landen dat aan het programma deelneemt. Projecten en activiteiten die uitsluitend worden uitgevoerd tussen Cyprus en de EVA-staten die lid zijn van de EER, of een derde land (inclusief landen die een associatieovereenkomst met de Gemeenschap hebben gesloten, voor wie deelname in het programma Socrates open staat), komen niet in aanmerking voor financiële steun van de Gemeenschap.

Artikel 5

Nationale structuren

Cyprus zorgt voor de passende structuren en mechanismen op nationaal niveau en onderneemt alle andere stappen die nodig zijn om de nationale coördinatie en organisatie van de uitvoering van het programma Socrates te verzekeren, overeenkomstig artikel 5 van Besluit nr. 819/95/EG.

Artikel 6

Financiële voorwaarden

Ter dekking van de kosten veroorzaakt door zijn deelname aan het programma Socrates betaalt Cyprus elk jaar een bijdrage aan de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen, overeenkomstig de bepalingen en voorwaarden vermeld in de bijlage, die een integrerend deel van deze Overeenkomst vormt.

Artikel 7

Gemengd Comité

1. Er wordt een Gemengd Comité opgericht.
2. Het Gemengd Comité bestaat uit vertegenwoordigers van de Gemeenschap enerzijds en uit vertegenwoordigers van Cyprus anderzijds.
3. Het Gemengd Comité is verantwoordelijk voor de tenuitvoerlegging van de onderhavige Overeenkomst.
4. Op verzoek van een der partijen wisselen de overeenkomstsluitende partijen informatie uit en plegen zij overleg in het Gemengd Comité over activiteiten die onder deze Overeenkomst vallen en over daarmee samenhangende financiële aspecten.
5. Het Gemengd Comité neemt zijn besluiten bij overeenstemming.
6. Het Gemengd Comité vergadert op verzoek van een der overeenkomstsluitende partijen, overeenkomstig de in het reglement van orde vast te stellen voorwaarden.

Artikel 8

Coördinatievergaderingen

De vertegenwoordigers van de Gemeenschap in het Gemengd Comité ondernemen passende stappen om te zorgen voor coördinatie tussen de tenuitvoerlegging van deze Overeenkomst en de door de Gemeenschap met betrekking tot de tenuitvoerlegging van het programma Socrates genomen besluiten. Om deze coördinatie te vergemakkelijken en onverminderd de in artikel 4 van Besluit nr. 819/95/EG vastgestelde procedures worden vertegenwoordigers van Cyprus uitgenodigd op coördinatievergaderingen voorafgaand aan de normale vergaderingen van het Comité van Socrates. De Commissie brengt Cyprus op de hoogte van de resultaten van deze normale vergaderingen.

Artikel 9

Vrij verkeer

De overeenkomstsluitende partijen stellen alles in het werk om het vrije verkeer en verblijf te vergemakkelijken van studenten, docenten en andere voor steun in aanmerking komende personen die zich met het oog op deelname aan de onder deze Overeenkomst vallende activiteiten tussen Cyprus en de Europese Gemeenschap verplaatsen.

Artikel 10

Toezicht, evaluatie en verslagen

Onverminderd de verantwoordelijkheden van de Commissie en de Rekenkamer van de Gemeenschap in verband met de follow-up en evaluatie van het programma, wordt overeenkomstig artikel 8 van Besluit nr. 819/95/EG de deelname van Cyprus aan het programma Socrates voortdurend opgevolgd op basis van een partnerschap waarbij de Commissie en Cyprus zijn betrokken. Cyprus levert de Commissie een bijdrage waarin de door Cyprus terzake genomen maatregelen zijn omschreven, om de Commissie bij te staan bij de opstelling van verslagen over de bij de uitvoering van het programma opgedane ervaringen. Het neemt deel aan andere specifieke activiteiten die de Gemeenschap in dit verband opzet.

Artikel 11

Te gebruiken talen

Voor de aanvraagprocedure, de contracten en in te dienen verslagen en andere administratieve regelingen voor het programma Socrates dient een van de officiële talen van de Gemeenschap te worden gebruikt.

Artikel 12

Grondgebied

Deze Overeenkomst is van toepassing enerzijds op de gebieden waar het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap van toepassing is en onder de in dat Verdrag neergelegde voorwaarden, en anderzijds op het grondgebied van Cyprus.

*Artikel 13***Duur**

1. Deze Overeenkomst wordt gesloten voor de duur van het programma Socrates (tot 31 december 1999).
2. Mocht het programma Socrates worden herzien, dan kan over de Overeenkomst opnieuw worden onderhandeld of kan zij worden beëindigd. Cyprus wordt binnen een maand na goedkeuring van het herziene programma daarvan op de hoogte gebracht. Binnen de twee daaropvolgende maanden kan elk van de overeenkomstsluitende partijen om nieuwe onderhandelingen over dan wel beëindiging van deze Overeenkomst verzoeken. In geval van beëindiging ervan wordt over de praktische regelingen voor de afhandeling van de uitstaande verplichtingen tussen de overeenkomstsluitende partijen onderhandeld.
3. Elk van de overeenkomstsluitende partijen kan te allen tijde om herziening van de Overeenkomst verzoeken. Daartoe legt zij een met redenen omkleed verzoek aan de andere overeenkomstsluitende partij voor. De overeenkomstsluitende partijen kunnen het Gemengd Comité

opdracht verlenen dit verzoek te bestuderen en zo nodig aanbevelingen aan hen te doen, in het bijzonder met het oog op het aanknopen van onderhandelingen.

*Artikel 14***Inwerkingtreding**

Deze Overeenkomst treedt in werking op de eerste dag van de maand volgend op de kennisgeving door de overeenkomstsluitende partijen van de voltooiing van hun respectieve procedures.

*Artikel 15***Talen van de Overeenkomst**

Deze Overeenkomst wordt opgesteld in twee exemplaren in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Italiaanse, de Nederlandse, de Portugese, de Spaanse en de Zweedse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

Hecho en Bruselas, el veinticinco de julio de mil novecientos noventa y siete.

Udfærdiget i Bruxelles, den femogtyvende juli nitten hundrede og syvoghalvfems.

Geschehen zu Brüssel am fünfundzwanzigsten Juli neunzehnhundertsiebenundneunzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι πέντε Ιουλίου χίλια εννιακόσια ενενήντα επτά.

Done at Brussels on the twenty-fifth day of July in the year one thousand nine hundred and ninety-seven.

Fait à Bruxelles, le vingt-cinq juillet mil neuf cent quatre-vingt-dix-sept.

Fatto a Bruxelles, addì venticinque luglio millenovecentonovantasette.

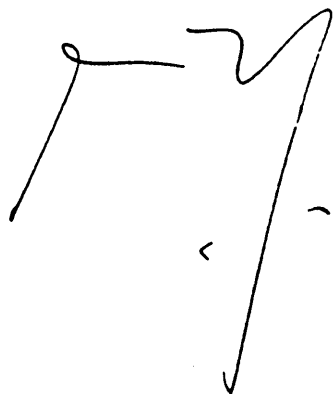
Gedaan te Brussel, de vijfentwintigste juli negentienhonderd zevenennegentig.

Feito em Bruxelas, em vinte e cinco de Julho de mil novecentos e noventa e sete.

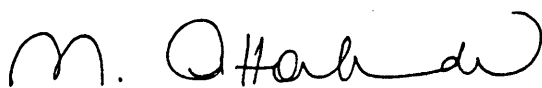
Tehty Brysselissä kahdentenakymmenentenäviidentenä päivänä heinäkuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäseitsemän.

Som skedde i Bryssel den tjugofemte juli nittonhundranittiosju.

Por la Comunidad Europea
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Voor de Europese Gemeenschap
Pela Comunidade Europeia
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar

A stylized handwritten signature in black ink, consisting of several loops and a long vertical stroke.

Por la República de Chipre
For Republikken Cypern
Für die Republik Zypern
Για τη Δημοκρατία της Κύπρου
For the Republic of Cyprus
Pour la république de Chypre
Per la Repubblica di Cipro
Voor de Republiek Cyprus
Pela República de Chipre
Kyproksen tasavallan puolesta
På Republiken Cyperns vägnar

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'M. O'Halloran' with a long horizontal stroke at the end.

BIJLAGE

Financiële voorwaarden

1. Cyprus betaalt elk jaar een bijdrage aan de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen ter dekking van door de Cypriotische begunstigten te ontvangen subsidies en andere financiële steun van het programma Socrates. Deze bijdrage bedraagt:

- 236 000 ecu in 1997 voor deelname aan hoofdstuk II (schoolonderwijs, Comenius) en hoofdstuk III (horizontale maatregelen);
- 537 000 ecu in 1998 en 1999 voor deelname aan het hele programma Socrates.

Per begrotingsjaar mag het totale bedrag van de door Cypriotische begunstigten uit het programma ontvangen subsidies de hierboven omschreven bijdrage niet overschrijden.

Mocht het totale bedrag lager zijn dan de bijdrage, dan draagt de Commissie het saldo over naar het volgende begrotingsjaar, en wordt het van de bijdrage voor het volgende jaar afgetrokken. Indien bij de beëindiging van het programma een saldo overblijft, dan wordt het desbetreffende bedrag aan Cyprus terugbetaald.

2. Naast de onder punt 1 hierboven vermelde bijdrage zal Cyprus in 1997 17 000 ecu, in 1998 38 000 ecu en in 1999 38 000 ecu betalen ter dekking van bijkomende administratieve onkosten in verband met het beheer van het programma door de Commissie als gevolg van de deelname van Cyprus. Deze bedragen vallen niet onder de bepalingen van punt 1, derde alinea, hierboven.

3. Het Financieel Reglement van toepassing op de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen is met name van toepassing op het beheer van de bijdrage van Cyprus.

Vanaf 1997 vraagt de Commissie aan het begin van elk jaar, dan wel onmiddellijk na de inwerkingtreding van deze Overeenkomst, van Cyprus de middelen op die overeenkomen met zijn bijdrage zoals onder de punten 1 en 2 hierboven uiteengezet.

Deze bijdrage wordt uitgedrukt in ecu en gestort op een bankrekening van de Commissie in ecu.

Cyprus stort zijn bijdrage uiterlijk drie maanden na de opvraging van de middelen. Elke vertraging in de storting van de bijdrage geeft aanleiding tot het betalen door Cyprus vanaf de vervaldatum van rente op het nog uitstaande bedrag. De rentevoet komt overeen met het percentage dat door het Europees Fonds voor monetaire samenwerking (EFMS) voor de maand van de vervaldatum wordt toegepast op ecu-transacties⁽¹⁾, verhoogd met 1,5 procentpunt.

4. Het Gemengd Comité kan de in de punten 1 en 2 bedoelde bijdrage aanpassen indien zulks nodig is om rekening te houden met programmaontwikkelingen.

⁽¹⁾ Dit percentage wordt maandelijks in de C-reeks van het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* bekendgemaakt.

VERKLARINGEN

Gezamenlijke verklaring met betrekking tot punt 1 van de bijlage

Deze cijfers zijn berekend op basis van het voorontwerp van begroting 1997 voor het programma Socrates en de in de verschillende hoofdstukken van de bijlage bij Besluit nr. 819/95/EG vermelde verdeelsleutels, rekening houdend met in 1996 voor alle deelnemende landen inclusief Cyprus beschikbare statistieken.

De overeenkomstsluitende partijen komen overeen dat, mocht de Cypriotische bijdrage aan de begroting van Socrates onvoldoende zijn om de Cypriotische deelname aan alle op basis van kwaliteit geselecteerde projecten te dekken, het Gemengd Comité tot taak heeft een evenwicht tussen beide voornoemde elementen te bewerkstelligen.

OVEREENKOMST

tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Cyprus betreffende de samenwerking op het gebied van beroepsopleiding in het kader van het programma Leonardo da Vinci

DE EUROPESE GEMEENSCHAP,

enerzijds, en

DE REPUBLIEK CYPRUS,

anderzijds,

OVERWEGENDE dat bij Besluit 94/819/EG van de Raad van 6 december 1994 een actieprogramma voor de ontwikkeling van een communautair beleid inzake beroepsopleiding („het programma Leonardo da Vinci”), is vastgesteld;

OVERWEGENDE dat artikel 9 van Besluit 94/819/EG bepaalt dat het programma Leonardo da Vinci wordt opengesteld voor deelname door Cyprus;

OVERWEGENDE dat de deelname van Cyprus aan het programma Leonardo da Vinci een belangrijke stap vormt in de pretoetredingsstrategie van Cyprus;

OVERWEGENDE dat de overeenkomstsluitende partijen beide belang hebben bij samenwerking inzake beroepsopleiding als onderdeel van een ruimere samenwerking tussen de Gemeenschap en Cyprus, met als doel het leveren van een bijdrage aan een dynamische en homogene ontwikkeling op dit gebied;

OVERWEGENDE dat in het bijzonder de samenwerking tussen de Gemeenschap en Cyprus, bedoeld om de in het programma Leonardo da Vinci vastgestelde doelstellingen na te streven, in de context van grensoverschrijdende samenwerkingsactiviteiten waarbij de Gemeenschap en Cyprus zijn betrokken, door haar aard het effect van de verschillende acties van dat programma vergroot, waardoor het peil van de vaardigheden van de menselijke hulpbronnen in de Gemeenschap en Cyprus wordt verhoogd;

OVERWEGENDE dat de overeenkomstsluitende partijen bijgevolg verwachten wederzijds voordeel te ontleen aan de deelname van Cyprus aan het programma Leonardo da Vinci;

OVERWEGENDE dat een succesvolle samenwerking op dit gebied een algehele bereidheid van beide partijen veronderstelt om aanvallende inspanningen te leveren om de Europese dimensie op het gebied van beroepsopleiding te stimuleren,

ZIJN HET VOLGENDE OVEREENGEKOMEN:

Artikel 1

Samenwerkingsgebied

Er wordt een samenwerking tot stand gebracht tussen de Gemeenschap en Cyprus voor alle delen en acties van het programma Leonardo da Vinci zoals beschreven in deel A van de bijlage bij Besluit 94/819/EG.

Tenzij in deze Overeenkomst anders wordt bepaald, zijn de voorwaarden voor deelname door organisaties en personen van Cyprus aan elk van de delen dezelfde als voor organisaties en personen uit de lidstaten van de Gemeenschap.

Artikel 2

Inhoud en doelstellingen van de acties

Inhoud en doelstellingen van de in het kader van het programma Leonardo da Vinci te ondernemen acties zijn

vermeld in Besluit 94/819/EG, met name in artikel 3 en in de bijlage, deel A.

Vorbereiding en opleiding op taalkundig gebied hebben betrekking op de officiële talen van de Gemeenschap. In uitzonderlijke omstandigheden kunnen andere talen worden aanvaard indien de tenuitvoerlegging van het programma zulks vereist.

Artikel 3

Voor steun in aanmerking komende organisaties en personen

Welke organisaties en personen van Cyprus voor steun in aanmerking komen, wordt bepaald aan de hand van de in Besluit 94/819/EG, met name in artikel 2 en in de bijlage, deel A en deel C, sectie I, vastgestelde regels.

Artikel 4

Procedures

Voor steun in aanmerking komende organisaties en personen van Cyprus nemen aan het programma Leonardo da Vinci deel overeenkomstig de in Besluit 94/819/EG, met name in de bijlage, deel C, vastgestelde voorwaarden en regels.

De bepalingen en voorwaarden voor de indiening, evaluatie en selectie van aanvragen en voorstellen voor proefprojecten, programma's en andere maatregelen zijn dezelfde als voor de organisaties en personen van de Gemeenschap.

Om de communautaire dimensie van het programma Leonardo da Vinci te waarborgen, moeten door Cyprus voorgestelde grensoverschrijdende projecten en activiteiten een minimumaantal partners uit de lidstaten van de Gemeenschap omvatten. Het minimumaantal wordt vastgesteld in het kader van de uitvoering van het programma, rekening houdend met de aard van de diverse activiteiten, het aantal partners in een bepaald project en het aantal landen dat aan het programma deelneemt. Projecten en activiteiten die uitsluitend worden uitgevoerd tussen Cyprus en de EVA-staten die lid zijn van de EER, of een derde land (inclusief landen die een associatieovereenkomst met de Gemeenschap hebben gesloten, waarvoor deelname aan het programma Leonardo da Vinci openstaat), komen niet in aanmerking voor financiële steun van de Gemeenschap.

Artikel 5

Nationale structuren

Cyprus zorgt voor de passende structuren en mechanismen op nationaal niveau en onderneemt alle andere stappen die nodig zijn om de nationale coördinatie en organisatie van de uitvoering van het programma Leonardo da Vinci te verzekeren, overeenkomstig artikel 4, lid 3, van Besluit 94/819/EG.

Artikel 6

Financiële voorwaarden

Ter dekking van de kosten veroorzaakt door zijn deelname aan het programma Leonardo da Vinci betaalt Cyprus elk jaar een bijdrage aan de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen, overeenkomstig de bepalingen en voorwaarden vermeld in de bijlage, die een integrerend deel van deze Overeenkomst vormt.

Artikel 7

Gemengd Comité

1. Er wordt een Gemengd Comité opgericht.
2. Het Gemengd Comité bestaat uit vertegenwoordigers van de Gemeenschap enerzijds en uit vertegenwoordigers van Cyprus anderzijds.

3. Het Gemengd Comité is verantwoordelijk voor de tenuitvoerlegging van de onderhavige Overeenkomst.

4. Op verzoek van een der partijen wisselen de overeenkomstsluitende partijen informatie uit en plegen zij overleg in het Gemengd Comité over activiteiten die onder deze Overeenkomst vallen en over daarmee samenhangende financiële aspecten.

5. Het Gemengd Comité neemt zijn besluiten bij overeenstemming.

6. Het Gemengd Comité vergadert op verzoek van een der overeenkomstsluitende partijen, overeenkomstig de in het reglement van orde vast te stellen voorwaarden.

Artikel 8

Coördinatievergaderingen

De vertegenwoordigers van de Gemeenschap in het Gemengd Comité ondernemen passende stappen om te zorgen voor coördinatie tussen de tenuitvoerlegging van deze Overeenkomst en de door de Gemeenschap met betrekking tot de tenuitvoerlegging van het programma Leonardo da Vinci genomen besluiten. Om deze coördinatie te vergemakkelijken en onverminderd de in artikel 6 van Besluit 94/819/EG vastgestelde procedures worden vertegenwoordigers van Cyprus uitgenodigd op coördinatievergaderingen voorafgaand aan de normale vergaderingen van het Comité van Leonardo da Vinci. De Commissie brengt Cyprus op de hoogte van de resultaten van deze normale vergaderingen.

Artikel 9

Vrij verkeer

De overeenkomstsluitende partijen stellen alles in het werk om het vrije verkeer en verblijf te vergemakkelijken van personen die zich met het oog op deelname aan de onder deze Overeenkomst vallende activiteiten tussen Cyprus en de Gemeenschap verplaatsen.

Artikel 10

Toezicht, evaluatie en verslagen

Onverminderd de verantwoordelijkheden van de Commissie en de Rekenkamer van de Gemeenschap in verband met de follow-up en evaluatie van het programma, wordt overeenkomstig artikel 10 van Besluit 94/819/EG de deelname van Cyprus aan het programma Leonardo da Vinci voortdurend opgevolgd op basis van een partnerschap waarbij de Commissie en Cyprus zijn betrokken. Cyprus legt de in artikel 10 van Besluit 94/819/EG bedoelde verslagen aan de Commissie voor. Het neemt deel aan andere specifieke activiteiten die de Gemeenschap in dit verband opzet.

Artikel 11

Te gebruiken talen

Voor de aanvraagprocedure, de contracten en in te dienen verslagen en andere administratieve regelingen voor het programma Leonardo da Vinci dient een van de officiële talen van de Gemeenschap te worden gebruikt.

*Artikel 12***Grondgebied**

Deze Overeenkomst is van toepassing enerzijds op de gebieden waar het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap van toepassing is en onder de in dat Verdrag neergelegde voorwaarden, en anderzijds op het grondgebied van Cyprus.

*Artikel 13***Duur**

1. Deze Overeenkomst wordt gesloten voor de duur van het programma Leonardo da Vinci (tot 31 december 1999).

2. Mocht het programma Leonardo da Vinci worden herzien, dan kan over de Overeenkomst opnieuw worden onderhandeld of kan zij worden beëindigd. Cyprus wordt binnen een maand na goedkeuring van het herziene programma daarvan op de hoogte gebracht. Binnen de twee daaropvolgende maanden kan elk van de overeenkomstsluitende partijen om nieuwe onderhandelingen over dan wel beëindiging van deze Overeenkomst verzoeken. In geval van beëindiging ervan wordt over de praktische regelingen voor de afhandeling van de uitstaande

verplichtingen tussen de overeenkomstsluitende partijen onderhandeld.

3. Elk van de overeenkomstsluitende partijen kan te allen tijde om herziening van de Overeenkomst verzoeken. Daartoe legt zij een met redenen omkleed verzoek aan de andere overeenkomstsluitende partij voor. De overeenkomstsluitende partijen kunnen het Gemengd Comité opdracht verlenen dit verzoek te bestuderen en zo nodig aanbevelingen aan hen te doen, in het bijzonder met het oog op het aanknopen van onderhandelingen.

*Artikel 14***Inwerkingtreding**

Deze Overeenkomst treedt in werking op de eerste dag van de maand volgend op de kennisgeving door de overeenkomstsluitende partijen van de voltooiing van hun respectieve procedures.

*Artikel 15***Talen van de Overeenkomst**

Deze Overeenkomst wordt opgesteld in twee exemplaren in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Italiaanse, de Nederlandse, de Portugese, de Spaanse en de Zweedse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

Hecho en Bruselas, el veinticinco de julio de mil novecientos noventa y siete.

Udfærdiget i Bruxelles, den femogtyvende juli nitten hundrede og syvoghalvfems.

Geschehen zu Brüssel am fünfundzwanzigsten Juli neunzehnhundertsiebenundneunzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι πέντε Ιουλίου χίλια εννιακόσια ενενήντα επτά.

Done at Brussels on the twenty-fifth day of July in the year one thousand nine hundred and ninety-seven.

Fait à Bruxelles, le vingt-cinq juillet mil neuf cent quatre-vingt-dix-sept.

Fatto a Bruxelles, addì venticinque luglio millenovecentonovantasette.

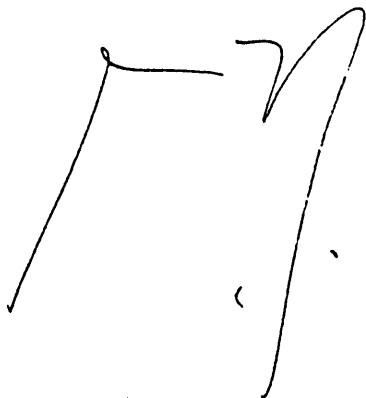
Gedaan te Brussel, de vijfentwintigste juli negentienhonderd zevenennegentig.

Feito em Bruxelas, em vinte e cinco de Julho de mil novecentos e noventa e sete.

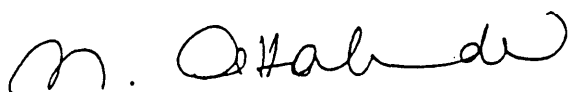
Tehty Brysselissä kahdentakymmenentenäviidentenä päivänä heinäkuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäseitsemän.

Som skedde i Bryssel den tjugofemte juli nittonhundranittiosju.

Por la Comunidad Europea
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Voor de Europese Gemeenschap
Pela Comunidade Europeia
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar

A handwritten signature in black ink, consisting of a stylized 'M' followed by a vertical line and a small flourish.

Por la República de Chipre
For Republikken Cypern
Für die Republik Zypern
Για τη Δημοκρατία της Κύπρου
For the Republic of Cyprus
Pour la république de Chypre
Per la Repubblica di Cipro
Voor de Republiek Cyprus
Pela República de Chipre
Kyproksen tasavallan puolesta
På Republiken Cyperns vägnar

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'M. O'Halloran'.

*BIJLAGE***Financiële voorwaarden**

1. Cyprus betaalt elk jaar een bijdrage aan de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen ter dekking van door de Cypriotische begunstigden of het door Cyprus overeenkomstig artikel 4, lid 3, van Besluit 94/819/EG opgerichte nationale bureau te ontvangen subsidies en andere financiële steun van het programma Leonardo da Vinci. Deze bijdrage bedraagt 450 000 ecu.

Per begrotingsjaar mag het totale bedrag van de door de Cypriotische begunstigden en door het nationale bureau van Cyprus ontvangen subsidies de hierboven omschreven bijdrage niet overschrijden.

Mocht het totale bedrag lager zijn dan de bijdrage, dan draagt de Commissie het saldo over naar het volgende begrotingsjaar en wordt het van de bijdrage voor het volgende jaar afgetrokken. Indien bij de beëindiging van het programma een saldo overblijft, wordt het desbetreffende bedrag aan Cyprus terugbetaald.

2. Naast de onder punt 1 hierboven vermelde bijdrage zal Cyprus jaarlijks 32 000 ecu betalen ter dekking van bijkomende administratieve onkosten in verband met het beheer van het programma door de Commissie als gevolg van de deelname van Cyprus. Dit bedrag valt niet onder de bepalingen van punt 1, derde alinea, hierboven.

3. Het Financieel Reglement van toepassing op de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen is met name van toepassing op het beheer van de bijdrage van Cyprus.

Vanaf 1997 vraagt de Commissie aan het begin van elk jaar, dan wel onmiddellijk na de inwerkingtreding van deze Overeenkomst, van Cyprus de middelen op die overeenkomen met zijn bijdrage zoals onder de punten 1 en 2 hierboven uiteengezet.

Deze bijdrage wordt uitgedrukt in ecu en gestort op een bankrekening van de Commissie in ecu.

Cyprus stort zijn bijdrage uiterlijk drie maanden na de opvraging van de middelen. Elke vertraging in de storting van de bijdrage geeft aanleiding tot het betalen door Cyprus vanaf de vervaldatum van rente op het nog uitstaande bedrag. De rentevoet komt overeen met het percentage dat door het Europees Fonds voor monetaire samenwerking (EFMS) voor de maand van de vervaldatum wordt toegepast op ecu-transacties ⁽¹⁾, verhoogd met 1,5 procentpunt.

4. Het Gemengd Comité kan de in de punten 1 en 2 bedoelde bijdrage aanpassen indien zulks nodig is om rekening te houden met programmaontwikkelingen.

⁽¹⁾ Dit percentage wordt maandelijks in de C-reeks van het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* bekendgemaakt.

OVEREENKOMST

tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Cyprus betreffende samenwerking op jongerengebied in het kader van de derde fase van het programma Jeugd voor Europa

DE EUROPESE GEMEENSCHAP,

enerzijds, en

DE REPUBLIEK CYPRUS,

anderzijds,

OVERWEGENDE dat bij Besluit nr. 818/95/EG van het Europees Parlement en de Raad ⁽¹⁾ de derde fase van het programma Jeugd voor Europa („het programma Jeugd voor Europa”) is goedgekeurd;

OVERWEGENDE dat artikel 7 van Besluit nr. 818/95/EG bepaald dat het programma Jeugd voor Europa wordt opengesteld voor deelname door Cyprus;

OVERWEGENDE dat de deelname van Cyprus aan het programma Jeugd voor Europa een belangrijke stap vormt in de pretoetredingsstrategie van Cyprus;

OVERWEGENDE dat in het bijzonder de samenwerking tussen de Gemeenschap en Cyprus, bedoeld om de in het programma Jeugd voor Europa vastgestelde doelstellingen na te streven, in de context van grensoverschrijdende samenwerkingsactiviteiten waarbij de Gemeenschap en Cyprus zijn betrokken, door haar aard het effect van de verschillende acties van dat programma vergroot en de horizon van de jongerenuitwisselingen in de Gemeenschap en Cyprus verlegt;

OVERWEGENDE dat de overeenkomstsluitende partijen bijgevolg verwachten wederzijds voordeel te ontfangen aan de deelname van Cyprus aan het programma Jeugd voor Europa;

OVERWEGENDE dat een succesvolle samenwerking op dit gebied een algehele bereidheid van beide partijen veronderstelt om aanvullende inspanningen te leveren om de Europese dimensie op jongerengebied te stimuleren,

ZIJN HET VOLGENDE OVEREENGEKOMEN:

*Artikel 1***Samenwerkingsgebied**

Er wordt een samenwerking tot stand gebracht tussen de Gemeenschap en Cyprus op alle actiegebieden van het programma Jeugd voor Europa zoals beschreven in de bijlage bij Besluit nr. 818/95/EG, behalve actie D.

Tenzij in deze Overeenkomst anders wordt bepaald, zijn de voorwaarden voor deelname door organisaties en personen van Cyprus aan elk van de acties dezelfde als voor organisaties en personen uit de lidstaten van de Gemeenschap.

*Artikel 2***Inhoud en doelstellingen van de acties**

Inhoud en doelstellingen van de in het kader van het programma Jeugd voor Europa te ondernemen acties zijn vermeld in Besluit nr. 818/95/EG, met name in de artikelen 3 en 4 en in de bijlage.

*Artikel 3***Voor steun in aanmerking komende organisaties en jongeren**

Welke organisaties en jongeren uit Cyprus voor steun in aanmerking komen, wordt bepaald aan de hand van de in Besluit nr. 818/95/EG vastgestelde regels, inclusief artikel 4.

*Artikel 4***Procedures**

Voor steun in aanmerking komende organisaties en jongeren uit Cyprus nemen aan het programma Jeugd voor Europa deel overeenkomstig de in besluit nr. 818/95/EG vastgestelde voorwaarden en regels.

De bepalingen en voorwaarden voor de indiening, evaluatie, selectie van aanvragen en andere maatregelen zijn dezelfde als deze die voor de organisaties en jongeren uit de Gemeenschap gelden.

⁽¹⁾ PB L 87 van 20. 4. 1995, blz. 1.

Om de communautaire dimensie van het programma Jeugd voor Europa te waarborgen, moeten door Cyprus voorgestelde grensoverschrijdende projecten en activiteiten een minimumaantal partners uit de lidstaten van de Gemeenschap omvatten. Het minimumaantal wordt vastgesteld in het kader van de uitvoering van het programma, rekening houdend met de aard van de diverse activiteiten, het aantal partners in een bepaald project en het aantal landen dat aan het programma deelneemt. Projecten en activiteiten die uitsluitend worden uitgevoerd tussen Cyprus en de EVA-staten die lid zijn van de EER, of een derde land (inclusief landen die een associatieovereenkomst met de Gemeenschap hebben gesloten, waarvoor deelname aan het programma Jeugd voor Europa openstaat), komen niet in aanmerking voor financiële steun van de Gemeenschap.

Artikel 5

Nationale structuren

Cyprus zorgt voor de passende structuren en mechanismen op nationaal niveau en onderneemt alle andere stappen die nodig zijn om de nationale coördinatie en organisatie van de uitvoering van het programma Jeugd voor Europa te verzekeren, overeenkomstig artikel 5 van Besluit nr. 818/95/EG.

Artikel 6

Financiële voorwaarden

Ter dekking van de kosten veroorzaakt door zijn deelname aan het programma Jeugd voor Europa betaalt Cyprus elk jaar een bijdrage aan de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen, overeenkomstig de bepalingen en voorwaarden vermeld in de bijlage, die een integrerend deel van deze Overeenkomst vormt.

Artikel 7

Gemengd Comité

1. Er wordt een Gemengd Comité opgericht.
2. Het Gemengd Comité bestaat uit vertegenwoordigers van de Gemeenschap enerzijds en uit vertegenwoordigers van Cyprus anderzijds.
3. Het Gemengd Comité is verantwoordelijk voor de tenuitvoerlegging van de onderhavige Overeenkomst.
4. Op verzoek van een der partijen wisselen de overeenkomstsluitende partijen informatie uit en plegen zij overleg in het Gemengd Comité over activiteiten die onder deze Overeenkomst vallen en over daarmee samenhangende financiële aspecten.
5. Het Gemengd Comité neemt zijn besluiten bij overeenstemming.
6. Het Gemengd Comité vergadert op verzoek van een der overeenkomstsluitende partijen, overeenkomstig de in het reglement van orde vast te stellen voorwaarden.

Artikel 8

Coördinatievergaderingen

De vertegenwoordigers van de Gemeenschap in het Gemengd Comité ondernemen passende stappen om te

zorgen voor coördinatie tussen de tenuitvoerlegging van deze Overeenkomst en de door de Gemeenschap met betrekking tot de tenuitvoerlegging van het programma Jeugd voor Europa genomen besluiten. Om deze coördinatie te vergemakkelijken en onverminderd de in artikel 6 van Besluit nr. 818/95/EG vastgestelde procedures worden vertegenwoordigers van Cyprus uitgenodigd op coördinatievergaderingen voorafgaand aan de normale vergaderingen van het Comité van Jeugd voor Europa. De Commissie brengt Cyprus op de hoogte van de resultaten van deze normale vergaderingen.

Artikel 9

Vrij verkeer

De overeenkomstsluitende partijen stellen alles in het werk om het vrije verkeer en verblijf te vergemakkelijken van jongeren en andere voor steun in aanmerking komende personen die zich met het oog op deelname aan de onder deze Overeenkomst vallende activiteiten tussen Cyprus en de Europese Gemeenschap verplaatsen.

Artikel 10

Toezicht, evaluatie en verslagen

Onverminderd de verantwoordelijkheden van de Commissie en de Rekenkamer van de Gemeenschap in verband met de follow-up en evaluatie van het programma, wordt overeenkomstig artikel 9 van Besluit nr. 818/95/EG de deelname van Cyprus aan het programma Jeugd voor Europa voortdurend opgevolgd op basis van een partnerschap waarbij de Commissie en Cyprus zijn betrokken. Cyprus levert de Commissie een bijdrage waarin de door Cyprus terzake genomen maatregelen zijn omschreven, om de Commissie bij te staan bij de opstelling van verslagen over de bij de uitvoering van het programma opgedane ervaringen. Het neemt deel aan andere specifieke activiteiten die de Gemeenschap in dit verband opzet.

Artikel 11

Te gebruiken talen

Voor de aanvraagprocedure, de contracten en in te dienen verslagen en andere administratieve regelingen voor het programma Jeugd voor Europa dient een van de officiële talen van de Gemeenschap te worden gebruikt.

Artikel 12

Grondgebied

Deze Overeenkomst is van toepassing enerzijds op de gebieden waar het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap van toepassing is en onder de in dat Verdrag neergelegde voorwaarden, en anderzijds op het grondgebied van Cyprus.

Artikel 13

Duur

1. Deze Overeenkomst wordt gesloten voor de duur van het programma Jeugd voor Europa (tot 31 december 1999).

2. Mocht het programma Jeugd voor Europa worden herzien, dan kan over de Overeenkomst opnieuw worden onderhandeld of kan zij worden beëindigd. Cyprus wordt binnen een maand na goedkeuring van het herziene programma daarvan op de hoogte gebracht. Binnen de twee daaropvolgende maanden kan elk van de overeenkomstsluitende partijen om nieuwe onderhandelingen over dan wel beëindiging van deze Overeenkomst verzoeken. In geval van beëindiging ervan wordt over de praktische regelingen voor de afhandeling van de uitstaande verplichtingen tussen de overeenkomstsluitende partijen onderhandeld.

3. Elk van de overeenkomstsluitende partijen kan te allen tijde om herziening van de Overeenkomst verzoeken. Daartoe legt zij een met redenen omkleed verzoek aan de andere overeenkomstsluitende partij voor. De overeenkomstsluitende partijen kunnen het Gemengd Comité opdracht verlenen dit verzoek te bestuderen en zo nodig aanbevelingen aan hen te doen, in het bijzonder met het oog op het aanknopen van onderhandelingen.

Artikel 14

Inwerkingtreding

Deze Overeenkomst treedt in werking op de eerste dag van de maand volgend op de kennisgeving door de overeenkomstsluitende partijen van de voltooiing van hun respectieve procedures.

Artikel 15

Talen van de Overeenkomst

Deze Overeenkomst wordt opgesteld in twee exemplaren in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Italiaanse, de Nederlandse, de Portugese, de Spaanse en de Zweedse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

Hecho en Bruselas, el veinticinco de julio de mil novecientos noventa y siete.

Udfærdiget i Bruxelles, den femogtyvende juli nitten hundrede og syvoghalvfems.

Geschehen zu Brüssel am fünfundzwanzigsten Juli neunzehnhundertsiebenundneunzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι πέντε Ιουλίου χίλια εννιακόσια ενενήντα επτά.

Done at Brussels on the twenty-fifth day of July in the year one thousand nine hundred and ninety-seven.

Fait à Bruxelles, le vingt-cinq juillet mil neuf cent quatre-vingt-dix-sept.

Fatto a Bruxelles, addì venticinque luglio millenovecentonovantasette.

Gedaan te Brussel, de vijfentwintigste juli negentienhonderd zevenennegentig.

Feito em Bruxelas, em vinte e cinco de Julho de mil novecentos e noventa e sete.

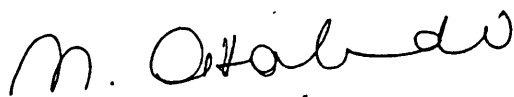
Tehty Brysselissä kahdentakymmenentenäviidentenä päivänä heinäkuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksäkymmentäseitsemän.

Som skedde i Bryssel den tjugofemte juli nittonhundranittiosju.

Por la Comunidad Europea
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Voor de Europese Gemeenschap
Pela Comunidade Europeia
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar

A handwritten signature in black ink, consisting of a series of loops and a long vertical stroke.

Por la República de Chipre
For Republiken Cypern
Für die Republik Zypern
Για τη Δημοκρατία της Κύπρου
For the Republic of Cyprus
Pour la république de Chypre
Per la Repubblica di Cipro
Voor de Republiek Cyprus
Pela República de Chipre
Kyprosen tasavallan puolesta
På Republiken Cyperns vägnar

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'M. Othello'.

*BIJLAGE***Financiële voorwaarden**

1. Cyprus betaalt elk jaar een bijdrage aan de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen ter dekking van door de Cypriotische begunstigden of door het door Cyprus overeenkomstig artikel 5 van Besluit nr. 818/95/EG opgerichte nationale bureau te ontvangen subsidies en andere financiële steun van het programma Jeugd voor Europa. Deze bijdrage bedraagt:

- 130 000 ecu in 1997 voor deelname aan de acties A1 (uitwisseling en mobiliteit van jongeren) en B1 (ondersteuning van actie A1);
- 230 000 ecu in 1998 en 280 000 ecu in 1999 voor deelname aan alle acties van het programma, behalve actie D.

Per begrotingsjaar mag het totale bedrag van de door de Cypriotische begunstigden en door het nationale bureau van Cyprus ontvangen subsidies de hierboven omschreven bijdrage niet overschrijden.

Mocht het totale bedrag lager zijn dan de bijdrage, dan draagt de Commissie het saldo over naar het volgende begrotingsjaar en wordt het van de bijdrage voor het volgende jaar afgetrokken. Indien bij de beëindiging van het programma een saldo overblijft, wordt het desbetreffende bedrag aan Cyprus terugbetaald.

2. Naast de in punt 1 hierboven vermelde bijdrage zal Cyprus in 1997 9 000 ecu, in 1998 16 000 ecu en in 1999 20 000 ecu betalen ter dekking van bijkomende administratieve onkosten in verband met het beheer van het programma door de Commissie als gevolg van de deelname van Cyprus. Deze bedragen vallen niet onder de bepalingen van punt 1, derde alinea, hierboven.
3. Het Financieel Reglement van toepassing op de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen is met name van toepassing op het beheer van de bijdrage van Cyprus.

Vanaf 1997 vraagt de Commissie aan het begin van elk jaar, dan wel onmiddellijk na de inwerkingtreding van deze Overeenkomst, van Cyprus de middelen op die overeenkomen met zijn bijdrage zoals onder de punten 1 en 2 hierboven uiteengezet.

Deze bijdrage wordt uitgedrukt in ecu en gestort op een bankrekening van de Commissie in ecu.

Cyprus stort zijn bijdrage uiterlijk drie maanden na de opvraging van de middelen. Elke vertraging in de storting van de bijdrage geeft aanleiding tot het betalen door Cyprus vanaf de vervaldatum van rente op het nog uitstaande bedrag. De rentevoet komt overeen met het percentage dat door het Europees Fonds voor monetaire samenwerking (EFMS) voor de maand van de vervaldatum wordt toegepast op ecu-transacties⁽¹⁾, verhoogd met 1,5 procentpunt.

4. Het Gemengd Comité kan de in de punten 1 en 2 bedoelde bijdrage van Cyprus aanpassen indien zulks nodig is om rekening te houden met programmaontwikkelingen.

⁽¹⁾ Dit percentage wordt maandelijks in de C-reeks van het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* bekendgemaakt.

Informatie inzake de inwerkingtreding van de Overeenkomsten tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Cyprus betreffende samenwerking op onderwijsgebied in het kader van het programma Socrates, op het gebied van beroepsopleiding in het kader van het programma Leonardo da Vinci en op het gebied van jeugdzaken in het kader van de derde fase van het programma Jeugd voor Europa

De uitwisseling van de instrumenten van kennisgeving van voltooiing van de procedures die noodzakelijk zijn voor de inwerkingtreding van de op 25 juli 1997 in Brussel ondertekende Overeenkomsten tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Cyprus betreffende samenwerking op onderwijsgebied in het kader van het programma Socrates, op het gebied van beroepsopleiding in het kader van het programma Leonardo da Vinci en op het gebied van jeugdzaken in het kader van de derde fase van het programma Jeugd voor Europa, heeft op 10 oktober 1997 plaatsgevonden, zodat die overeenkomsten conform hun artikel 14 op 1 november 1997 in werking treden.

COMMISSIE

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 14 oktober 1997

betreffende de procedure voor de conformiteitsverklaring van voor de bouw bestemde producten overeenkomstig artikel 20, lid 2, van Richtlijn 89/106/EEG van de Raad voor metselwerk en bijbehorende producten

(Voor de EER relevante tekst)

(97/740/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 89/106/EEG van de Raad van 21 december 1988 betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen der lidstaten inzake voor de bouw bestemde producten⁽¹⁾, gewijzigd bij Richtlijn 93/68/EEG⁽²⁾, inzonderheid op artikel 13, lid 4,

Overwegende dat de Commissie bij de keuze tussen de twee in artikel 13, lid 3, van Richtlijn 89/106/EEG bedoelde procedures voor de conformiteitsverklaring van een product de „minst kostbare veiligheidsconforme procedure” moet kiezen; dat dit inhoudt dat het noodzakelijk is vast te stellen of voor een bepaald product of bepaalde familie van producten het bestaan van een onder de verantwoordelijkheid van de fabrikant vallend productiecontrolesysteem in de fabriek een noodzakelijke en toereikende voorwaarde is voor een conformiteitsverklaring, dan wel of daarvoor, om redenen die verband houden met de naleving van de in artikel 13, lid 4, genoemde criteria, een erkende certificatie-instantie moet worden ingeschakeld;

Overwegende dat ingevolge artikel 13, lid 4, de aldus gekozen procedure in de mandaten en in de technische specificaties moet worden genoemd; dat het derhalve wenselijk is het in de mandaten en de technische specificaties gebruikte begrip producten of families van producten vast te leggen;

Overwegende dat de twee procedures van artikel 13, lid 3, nader in bijlage III bij Richtlijn 89/106/EEG zijn beschreven; dat het derhalve noodzakelijk is voor elk product of

elke familie van producten duidelijk de methoden voor de toepassing van de twee procedures aan te geven, onder verwijzing naar genoemde bijlage III, daar bijlage III aan bepaalde systemen de voorkeur geeft;

Overwegende dat de procedure van artikel 13, lid 3, onder a), overeenkomt met de systemen die in mogelijkheid 1 zonder permanente bewaking en in de mogelijkheden 2 en 3 van punt 2, onder ii), van bijlage III zijn vastgelegd, en dat de procedure van artikel 13, lid 3, onder b), overeenkomt met de systemen die in punt 2, onder i), van bijlage III en in mogelijkheid 1 met permanente bewaking van punt 2, onder ii), van bijlage III zijn vastgesteld;

Overwegende dat de in deze beschikking vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Permanent Comité voor de bouw,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

De conformiteit van de in bijlage I genoemde producten en families van producten wordt vastgesteld aan de hand van een procedure waarbij de fabrikant als enige verantwoordelijk is voor een productiecontrolesysteem dat waarborgt dat de producten in overeenstemming zijn met de desbetreffende technische specificaties.

Artikel 2

De conformiteit van de in bijlage II genoemde producten wordt vastgesteld aan de hand van een procedure waarbij, naast een door de fabrikant uitgevoerd productiecontrolesysteem in de fabriek, bij de beoordeling en de bewaking van de productiecontrole of het product zelf een erkende certificatie-instantie wordt ingeschakeld.

⁽¹⁾ PB L 40 van 11. 2. 1989, blz. 12.

⁽²⁾ PB L 220 van 30. 8. 1993, blz. 1.

Artikel 3

De procedure voor de conformiteitsverklaring overeenkomstig bijlage III wordt vermeld in de mandaten voor geharmoniseerde normen.

Artikel 4

Deze beschikking is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 14 oktober 1997.

Voor de Commissie

Martin BANGEMANN

Lid van de Commissie

*BIJLAGE I***Metselwerk en bijbehorende producten**

- metsleenheden van categorie II die worden gebruikt in muren, zuilen en scheidingswanden;
 - metsleenheden van categorie II met geïntegreerde thermische isolatiematerialen die worden gebruikt in muren en scheidingswanden en niet zijn opgenomen in bijlage II;
 - in de fabriek een bepaald recept gemaakte metselmortel voor muren, zuilen en scheidingswanden;
 - in de fabriek gemaakte berapings-/pleistermortel voor muren, zuilen, scheidingswanden en plafondafwerklagen;
 - ankers, trekstangen, klimijzers, consoles, hoekankers, strekvoegwapening en lateien die in gemetselde muren, zuilen en scheidingswanden worden opgenomen.
-

*BIJLAGE II***Metselwerk en bijbehorende producten**

- metsleenheden van categorie I die worden gebruikt in muren, zuilen en scheidingswanden;
 - speciale metsleenheden van categorie I of II met geïntegreerde thermische isolatiematerialen, ingedeeld in een van de Euroklassen A, B of C, waarbij de brandprestaties van de onderdelen tijdens het productieproces kunnen veranderen (over het algemeen die welke oorspronkelijk zijn gemaakt van brandbare grondstoffen) of zijn gewijzigd door het opnemen van bepaalde stoffen, zoals brandvertragers, en die worden gebruikt in muren, zuilen en scheidingswanden, maar alleen wanneer deze onderdelen in de eindgebruikssituatie blootgesteld kunnen worden aan brand; en
 - in de fabriek op een bepaalde wijze samengestelde metselmortel voor muren, zuilen en scheidingswanden.
-

BIJLAGE III

PRODUCTFAMILIE

METSSELWERK EN BIJBEHORENDE PRODUCTEN (1/3)

Systemen van conformiteitsverklaring

CEN/Cenelec wordt verzocht in de desbetreffende geharmoniseerde norm(en) voor de onderstaande producten en het beoogde gebruik daarvan de volgende systemen van conformiteitsverklaring te vermelden:

Product	Beoogd gebruik	Niveau(s) of klasse(n)	Systeem van conformiteits- verklaring
Metseleenheden categorie I⁽¹⁾	in muren, zuilen en scheidingswanden	—	2 +
In de fabriek, op bepaalde wijze samengestelde metselmortel⁽²⁾			
Metseleenheden categorie II	in muren, zuilen en scheidingswanden	—	4
In de fabriek volgens een bepaald recept gemaakte metselmortel⁽³⁾			
In de fabriek gemaakte berappings-/pleistermortels	in muren, zuilen en scheidingswanden en plafonds		

Systeem 2 +: zie Richtlijn 89/106/EEG, bijlage III, punt 2, onder ii), mogelijkheid 1, met inbegrip van certificatie van de in de fabriek uitgevoerde productiecontrole door een erkende instantie.

Systeem 4: zie Richtlijn 89/106/EEG, bijlage III, punt 2, onder ii), mogelijkheid 3.

(¹) Eenheden met een gespecificeerde gemiddelde druksterkte en een kans dat deze niet wordt bereikt van maximaal 5 %.

(²) Mortels samengesteld en gemaakt voor specifieke prestatie-eisen.

(³) Mortel vervaardigd met specifieke hoeveelheden van de bestanddelen, waarvan mag worden verondersteld dat deze aan de bijbehorende prestatievereisten voldoet.

De specificatie van het systeem moet zodanig zijn, dat het ook kan worden toegepast wanneer de prestatie ten aanzien van een bepaalde eigenschap niet hoeft te worden vastgesteld, omdat minstens één lidstaat geen wettelijk voorschrift heeft voor een dergelijke eigenschap (zie artikel 2, lid 1, van Richtlijn 89/106/EEG en, indien van toepassing, punt 1.2.3 van de basisdocumenten). In die gevallen mag de fabrikant niet tot verificatie van een dergelijke eigenschap worden verplicht indien hij in dit opzicht niets over de prestatie van het product wil mededelen.

PRODUCTFAMILIE

METSSELWERK EN BIJBEHORENDE PRODUCTEN (2/3)

Systemen van conformiteitsverklaring

CEN/Cenelec wordt verzocht in de desbetreffende geharmoniseerde norm(en) voor de onderstaande producten en het beoogde gebruik daarvan het volgende systeem van conformiteitsverklaring te vermelden:

Product	Beoogd gebruik	Niveau(s) of klasse(n)	Systeem van conformiteits- verklaring
Ankers, trekstangen, klimijzers, consoles, hoekankers, strekvoegwapening en lateien	in muren en scheidingswanden	—	3

Systeem 3: zie Richtlijn 89/106/EEG, bijlage III, punt 2, onder ii), mogelijkheid 2.

De specificatie van het systeem moet zodanig zijn, dat het ook kan worden toegepast wanneer de prestatie ten aanzien van een bepaalde eigenschap niet hoeft te worden vastgesteld, omdat minstens één lidstaat geen wettelijk voorschrift heeft voor een dergelijke eigenschap (zie artikel 2, lid 1, van Richtlijn 89/106/EEG en, indien van toepassing, punt 1.2.3 van de basisdocumenten). In die gevallen mag de fabrikant niet tot verificatie van een dergelijke eigenschap worden verplicht indien hij in dit opzicht niets over de prestatie van het product wil mededelen.

PRODUCTFAMILIE

METSELWERK EN BIJBEHORENDE PRODUCTEN (3/3)

Systemen van conformiteitsverklaring

CEN/Cenelec wordt verzocht in de desbetreffende geharmoniseerde norm(en) voor de onderstaande producten en het beoogde gebruik daarvan de volgende systemen van conformiteitsverklaring te vermelden:

Product	Beoogd gebruik	Niveau(s) of klasse(n) (brandprestatie) ⁽¹⁾	Systeem van conformiteitsverklaring
Metseleenheden met geïntegreerde thermische isolatiematerialen die zich bevinden in een vlak dat blootgesteld kan worden aan brand	in muren en scheidingswanden die onder brandprestatievoorschriften vallen	A, B of C ⁽²⁾	1
		A, B of C ⁽¹⁾	3
		D, E of F	4

Systeem 1: zie Richtlijn 89/106/EEG, bijlage III, punt 2, onder i), zonder steekproefgewijze controle van monster.

Systeem 3: zie Richtlijn 89/106/EEG, bijlage III, punt 2, onder ii), mogelijkheid 2.

Systeem 4: zie Richtlijn 89/106/EEG, bijlage III, punt 2, onder ii), mogelijkheid 3.

⁽¹⁾ Zie voor brandprestaties Beschikking 94/611/EG van de Commissie (PB L 241 van 16. 9. 1994, blz. 25).

⁽²⁾ Materialen waarvan de brandprestatie tijdens het productieproces kan veranderen (in het algemeen die welke worden gemaakt van brandbare grondstoffen) of is gewijzigd door het opnemen van bepaalde stoffen, zoals brandvertragers.

⁽³⁾ Materialen waarvan de brandprestatie tijdens het productieproces niet kan veranderen (in het algemeen die welke worden gemaakt van onbrandbare grondstoffen).

De specificatie van het systeem moet zodanig zijn dat het ook kan worden toegepast wanneer de prestatie ten aanzien van een bepaalde eigenschap niet hoeft te worden vastgesteld, omdat minstens één lidstaat geen wettelijk voorschrift heeft voor een dergelijke eigenschap (zie artikel 2, lid 1, van Richtlijn 89/106/EEG, en, indien van toepassing, punt 1.2.3 van de basisdocumenten). In die gevallen mag de fabrikant niet tot verificatie van een dergelijke eigenschap worden verplicht indien hij in dit opzicht niets over de prestatie van het product wil mededelen.